UVoice 峯鳴

SFU Bilingual Student Newspaper February, 1999 Issue 6 一九九九年二月第六期

cover by Eric Simons

EDITORIAL

There has not been a single day of peace and tranquility after the end of WWII half a century ago. Even though we live in the age of remarkable scientific breakthroughs and incredible technology advancements, violence, injustice and inhumanity still lurk in our everyday life. Atrocities and wars may seem like something out of the history textbook, but they still exist today. History does repeat itself, like an infinite loop.

When the Spring Semester started in SFU this year, history no longer repeats itself. The AQ South Concourse was not filled with the excitement of back-to-school. Instead, it was filled with an unusual gloominess, as students became attracted to the horrible photos placed along the hallway. They were stunned, they were surprised. But they read on. Panel by panel, word for word, the history of atrocities during WWII in Asia unfolded.

Yet not all students felt the importance of understand this part of history, as they gathered around PlayStations waiting for the chance to execute some spectacular fighting combos to finish the opponent. It was quite a contrast, as the invaluable historical documentary show was just a few feet away. What was more surprising though, was when a student stopped by the booth and complained how sick he was merely glancing through the panels. I explained to him that those photos were real historical pictures, of the dark side of war. He ignored my explanation, and continued to stress the fact that he lost his appetite because of the posters. I remained patient, determined to pass on the lessons of this part of history, and invited him to sign the signature campaign for the lawsuit against Japanese government. What came next absolutely baffled me. He refused to sign because he was afraid to be beaten up in the future. Hold on a second! Are we living in a world where we will be abused for speaking up against evil? I was really disappointed by such irresponsible mind.

"In Light of the Truth" - our purpose of this exhibition is to raise awareness among our fellow students of this forgotten chapter of history happened in Asia during WWII and support for the victims of Nanjing Massacre/ Unit 731/Indiscriminate Bombing in their Compensation Lawsuit Against the Japanese Government. WWII in Europe is a huge topic in our curriculum during high school, but not much was covered regarding the Sino-China War. Many people were indeed exposed to this historical fact the very first time.

We are astonished by the overwhelming media coverage from off-campus: The Globe & Mail, Burnaby Now, UBC's Ubyssey, Voice from Langara College, all three local Chinese newspapers: Sing Tao, Ming Pao and World Journal, and two Hong Kong newspapers: Apple Daily and Oriental Newspaper. Yet, we are disappointed that nothing was mentioned in the PEAK, the SFU official student newspaper, throughout the whole 3-weeks exhibition.

What are we up to here at SFU? To get a degree? To prepare ourselves for the REAL world? To earn money? To find a date? To better ourselves?

Hats off to those who read a panel, who glanced at the picture, who visited the documentary shows, who listened to the survivor testimony, who signed in support of the lawsuit. To those who did not, I sincerely hope it is not because of similar reasons as that particular student.

The truth is out there, you just have to make an effort to see it.

Donna Fok

Letters to the Editor

I'm a student here for 5 yrs. now. I'm really glad to see a good Chinese student newspaper that's circulating in our school. You guys are doing an excellent job!! As for the current displays of the "Nanjing Massacre", it is an excellent way of making people aware of the history. I was a little disappointed by the indifference from the people who walked by without taking a look... Anyway, I have a couple of suggestions on the displays... I know it's easy to put in words than actual action... - put a petition form on each display or have a sign in the display to let people know there's a booth for voicing their opinions.
- make arrangements to circulate the postings in other public areas, such as libraries, malls.. etc..
- have an article in "the peak", "SFU News".. etc. that explains the situation to people that don't read "UVoice".. I'm sure some student in our school still think the displays are from "some Chinese clubs".......

Keep up the good work....

JC

It is dissapointing to see that our Canadian involvement is not even mentioned. Have the Chinese forgotten about Dr. Bethune, about the Canadian involvement during the Hong Kong War, about the Canadians helping keep open the Silk Road and flying over the Burmaese hump to help supply the Chinese army with much needed supplies? We know about the massacres and atrocities such as Beijing, Nanking and Manchuria. We know about the Long March, Chou En-lai, Chiang Kai-shek, MaoTse-tung, Chu Teh and many others who were there. We know about the Comfort Women and the Chinese Women who had to leave their babies behind during the fighting, never to see them again. We know because many of our friends and relatives were also there. Canadians helped serve and were soon forgotten by both sides. If you are in doubt of any of this, just ask any of the older people around Victoria or Alaska, they will probalby tell you about the Japanese Invasion. Speak to people in Winnipeg and ask about the Grandieres. I hope I am wrong. Never beleigh the efforts of others, even if it does cut into your glory. I would welcome open and polite dialogue.

Roger Guitar
quality@biochem.ca

目錄Contents

NEWS

Interview with SFU President, Dr. Jack Blaney 3
訪問西大校長傑克・布雷尼博士 3
UVoice Exec '99 4
歷史不容忘卻，正義必當伸張
– 記峰鳴"正義之光"二戰日軍暴行圖片展 5
中國人們，站起來吧！ 5
編輯人的世界 7

FEATURES

智慧有價，盜版無理 8
西大學生看版權 9
SFU Students on Copyright 9
新徵版稅 - 你知道嗎？ 9
Blank Media Levy, Have you Heard? 10
國際間的盜版情況 10
我買正版（因為我聰明） 10
Legitimate Versions - It's a Smart Buy! 10
Internet Music: Legal or Illegal? 11
反翻版、「玩（反）番鹼」？ 11

SUPPLEMENT

本那比山上的華裔小姐 12
人魚輓歌 12
遊樂場 13
iMac 登陸了 13
公元 2000 年的本田小鋼砲 13
父與女 14
Psychology Vs Mythology 14
校園留言板 15
勵志小語 15
夏天 16
女人香 16

UVoice 峯鳴

Editor-in-Chief:	Donna Fok
Associate and News Editor:	Peter Bien
Features Editor:	June Ni
Supplement Editor:	Alvin Lin
Secretary:	Sam Wong
Treasurer:	Suzanne Chang
Human Resources:	Evelyn Chung
Public Relations:	Sharon Chang
Marketing Director:	Salina Chu
	Alex Chan
	Denny Fok
	Julie Kong
	Winnie Tam
	Janice Wong
	Sunny Yip
Special Project Coordinator:	Ivan Wan
Graphics Director:	Carson Au
	Stephenie Chung
	Hillary Lo
	William Ng
	Eric Simons
	Kevin Sit
Layout Director:	Michael Hong
	Simon Chan
	Daniel Chao
	Peter Chow
Reporters:	Eddie Chiu
	Jocelyn Huang
	Oscar Huang
	Gigi Lam
	Jennifer Law
	Hillary Lo
	Patrick Tung
	Joseph Yip
	Ada Wong
Typist:	Hillary Lo
	Eunice Wong
Translator:	Jocelyn Huang
	Bob Kao
	Andy Lee
	Yvonne So
Contributor:	盈盈美代子
	君兒
	筆常藍
	藍品
	青春譯靂小GG
	奧斯卡
	YY
	Eyca
Photographer:	Oscar Huang
	Ivan Wan
	David Wong
	Sam Wong
Special Thanks:	Natalie Au
	Dr. Jack Blaney

UVoice is a student organization established under SFSS. UVoice is published bimonthly and can be picked up for free at various locations in the lower mainland.

Publisher: UVoice Newspaper
Circulation: 4000 copies
Address: UVoice Newspaper
c/o SFSS MBC 2250
Simon Fraser University
8888 University Drive
Burnaby, BC,
Canada, V5A 1S6
Email: uvoice@sfu.ca
Office: AQ 2035a
Office hours: Mon.Thurs.Fri. 11:30am -2:30pm

For advertising please contact our Marketing Department at uvoice-marketing@sfu.ca or leave a message at 571.0490

西門菲沙大學中英文學生報
第六期 Issue 6, February 1999

Interview with SFU President, Dr. Jack Blaney
訪問西大校長傑克・布雷尼博士

Transcript by Oscar Huang
Translated by Andy Lee

In this issue of UVoice, we are honored to have the chance to interview the SFU's president, Dr. Jack Blaney.

UVoice : What is your take on having a bilingual or multilingual, or ethnic-oriented news media circulating on campus or off campus? Do you consider it having a considerably significant impact on SFU international image?

Dr. Blaney: Good idea. Our community is a very diverse community and diversity is a very good strength. We take a look at communities that are the strongest across the world. They all have one thing in common that is diversity. They use and celebrate the diversity so that different ideas can flourish and contribute to its betterment.

Yes, there will be certain impact on SFU image both domestic and international. We have quite a few visitors both domestic and foreign. Having a language and culture based newspaper like UVoice can definitely show them the diversity of SFU.

UVoice : SFU is becoming one of the most competitive universities in Canada. Are there any plans to expand some popular faculties like computing science?

Dr. Blaney: The number of enrollment into each department has been increased over the years. In fact the number of enrollment into Computing Science has been increased each year. However, it hasn't met the number the school or the department would like. It hasn't met the demand either. Last year, the federal government granted the university fund that allowed around 190 new spaces in the university. Among them, about 50 were designated for high demand area like computing science. I suspect that when we get our grant this year, it will also be similar in that way.

UVoice : 1st year students often have difficulties maintaining their academic standard from high school. Does SFU have or plan to have programs to make this transition faster and smoother?

Dr. Blaney: Yes, SFU does have a program helping first year students' transition from high school. SFU is also working on helping students' transition both into the university and out of the university to the real world. Our co-op program is a very good example. We could also do better on things like career planning and advising.

UVoice : Parking has become a big concern for many students in SFU. What will SFU do to meet the fast growing demand of parking spots and permits from students?

Dr. Blaney: Is that right? I didn't know that. The Parking Services Office revised the parking regulations just before the Christmas break and created a lot of concerns and caused quite a bit controversy. The office is now organizing a consultant committee comprising of faculties, students and staff to try to improve parking regulations and policies.

UVoice : We wish the parking office could have informed the university community and listened to the feedback before implementing changes so that they would not have spent so much time on revising the program and databases only to receive a lot of angry e-mails. We also hope that the same situation will not happen when the rumored course-retake policy becomes an reality.

UVoice : Some students expressed that they feel a lack of support from SFU on student activities. What's your take on this?

Dr. Blaney: I know people from Office of the Registrar, Admission, and Communication are working on informing students and students do participate in the governing of the university, e.g. Senate. The student society has been working on this very hard too. The university is a very big place and of course one would like to have a university where students are still well involved and informed. I know there are still a lot of things we have to work on. Communication among an organization as big as us has always been a challenge and for one to find a way to improve that without interrupting many other activities is very difficult.

The student newspaper is a very good media in facilitating the communication. We tried through that mechanism and if you have any specific suggestion I will be very happy to take.

UVoice : Is SFU affiliated with any business firm in view of having better co-op programs or academic resources?

Dr. Blaney: Affiliate may not be the quite right word but we do work with the government, a lot of businesses and community organizations on creating spaces for co-op. BCIT and UBC are starting to get into the business of co-op and at the same time, we wish to create more spaces for co-op placement. We wish to double the number of co-op in the near future.

continues on next page

Peter Bien, Dr. Jack Blaney, Donna Fok.

Photo by Oscar Huang

《峰鳴》：對於校內或校外發行雙語、多語或族群導向的新聞媒體，您有何看法？您認為這樣的媒體對本校的國際形象，會不會有很大的幫助？

【布雷尼校長】：這主意很好。我們的社區非常的多元，這是個很大的優勢。看看世界各地最富強的社區，不難發覺彼此之間都有一個共通點 --- 那就是多元性。這些社區不僅善用而且更保存多元的特性，使各種不同的想法得以茁壯，社區更加的完善。這樣的媒體無疑對本校國內和國際的形象有一定的助益。西門菲沙大學有不少來自國內和國外的訪客，像峰鳴這樣注重文化的雙語報紙，恰好可以讓他們瞭解，本校是個多元的學校。

《峰鳴》：西門菲沙大學逐漸成為加拿大最具競爭力的大學之一，不知道學校是否打算擴大一些比較熱門的學系，例如電腦科學系？

【布雷尼校長】：本校學系的總數過去幾年以來已經有增加了。但是，選讀電腦科學系的學生人數年年都在增加，可是卻還達不到學校或是該系的需求，所以目前還是求過於供。去年聯邦政府提供的大學補助金讓學校可以再招收約 190 個學生。這 190 個名額當中，大概有 50 個名額是保留給需求大的學系，如電腦科學系。我想今年拿到大學補助金之後，情形大概會跟去年差不多。

《峰鳴》：大一新生進到學校之後，常常無法維持高中時期的成績水準。關於這一點，學校可有任何計劃，來幫助新生盡快順利度過這段過渡時期？

【布雷尼校長】：有。本校其實早有一個方案在幫助新生解決過渡時期的問題。而除了協助新生適應大學生活之外，學校同時也幫助學生如何踏足現實世界，使他們就業過程能夠更順利，我們的建教合作課程就是很好的例子。其他方面如職業規劃和諮詢，我們還可以做得更好。

《峰鳴》：停車問題一直是本校許多學生關注的焦點，學校有何措施可以解決停車位和停車證需求大增的情況？

【布雷尼校長】：這樣喔，我不知道有這種情況發生。學校的停車服務組（Parking Services Office）去年聖誕節前修訂了停車相關規定，引起不少人的關注，也倍受爭議。所以停車服務組正著手成立一個諮詢委員會，由老師、學生還有學校雇員組成。他們會想辦法改善停車的相關條文和政策。

《峰鳴》：我們認為要是當初停車服務組的溝通工作做得更好，並且在改變任何政策之前，先傾聽各方的意見，就不至於浪費這麼多寶貴的時間修改相關條令、電腦程式和資料庫，結果卻惹來一大堆滿是怨

文轉下頁

continues from previous page

UVoice: How do you compare SFU to the Ivy League universities in the States?

Dr. Blaney: Ivy League universities are private universities. Private universities have a lot more independence and freedom than public universities. We are paid by the government to take in students - we have less control over our size. Generally, universities in Canada do very well. I mean they are very high quality universities and if you take all the universities in Canada. We are on the top! I think SFU competes extremely well with the universities in the states intellectually in terms of research and scholarship. There indeed are private universities such as Harvard and Yale. I am not going to pretend that we are Harvard in terms of how selective they are or in terms of research. There are 3 to 5 times difference in terms of the research support.

We are very different. We spend a lot of time thinking about the communities around us. We have a downtown campus. We are also doing things on the downtown eastside helping the homeless and unemployed.

UVoice: Thank you very much for taking up your time for the interview.

Dr. Blaney: You're very welcome.

文接上頁

言的電子郵件。我們希望正在討論中的重拿學分政策能儘早讓學生得知並加入討論政策內容。

《峰鳴》：有些學生表示學校不太支持學生舉辦的活動？您有什麼看法？

【布雷尼校長】：我知道註冊組 (Office of the Registrar)、入學組（Admission），聯絡組（Communication）已在努力做好傳達訊息給學生的工作，而且學生也有參與學校的管理。學生會也一直努力要改善這一點。大學是個很大的地方，當然每個人都想要一所學生可以積極參與，而且各種訊息容易取得的大學。我知道我們還有很多事情有待改進。可是像我們這樣的大型組織，要做好聯絡與溝通一直是個難題，任何改進的方法又常常會影響到許多其他的活動。

學生報是促進溝通的很好的媒介，我們也曾經利用過這個工具。要是你們有任何具體的建議，我會欣然接受。

《峰鳴》：西門菲沙大學有沒有與任何商業機構結盟，以便尋求更好的建教合作計劃或者是學術資源？

【布雷尼校長】：用「結盟」這個字眼並不妥當。但我們的確與政府、許多企業和社區組織一起合作，增加建教合作的名額。卑詩科技學院（BCIT）和卑詩大學正開始擬定建教合作的計劃。同時我們希望爭取更多建教合作的機會，希望在不久的將來名額能增長一倍。

《峰鳴》：與美國長春藤聯盟大學相比，您覺得西門菲沙大學如何呢？

【布雷尼校長】：長春藤聯盟是私立大學，私立大學比公立大學享有更多的自由也更獨立自主。我們拿政府的經費來招收學生，所以不能完全由自己決定學校的規模。一般說來，加拿大的大學都辦得很好，水準都很高；跟全加拿大的大學相比，西門菲莎大學可說是名列前茅！我想我們學校與美國大學相比，就學術和研究領域而言，表現可以說是可圈可點。當然私立學校中有如哈佛、耶魯大學等名校，我不想說我們在篩選和研究方面有哈佛的水準，光是研究支助，哈佛就比我們多出三到五倍。

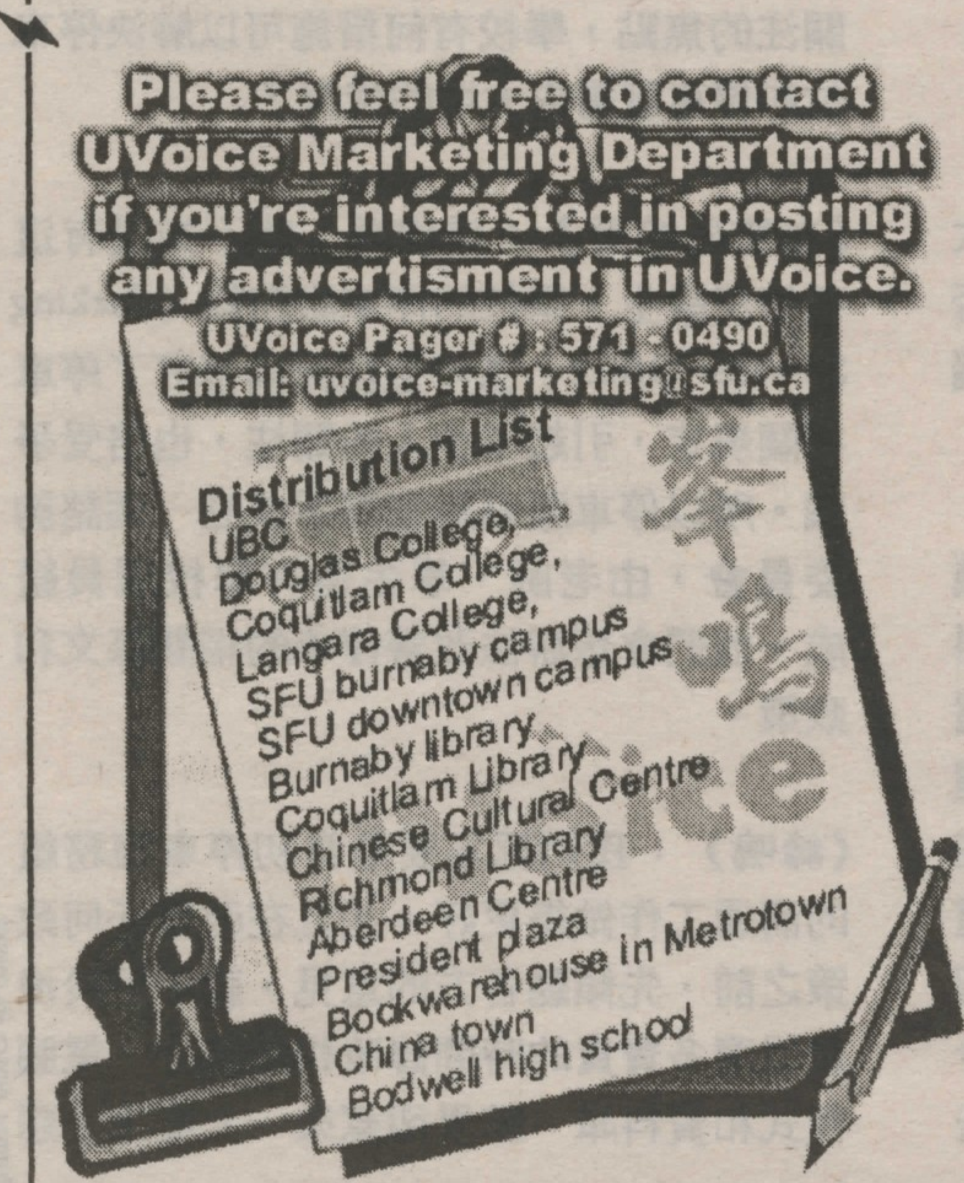
西門菲沙大學相當與眾不同，因為我們常常想到、關心周遭的社區，我們有城中校區，我們還盡心盡力幫助市中心東區落後地帶裡，無家可歸和失業的民眾。

《峰鳴》：布雷尼校長，謝謝您騰出寶貴時間來接受我們的訪問。

【布雷尼校長】：不用客氣。

We need English *reporters!*

ARE YOU INTERESTED IN WRITING ARTICLES?
UVoice, YOUR SFU BILINGUAL NEWSPAPER NEEDS YOUR INPUT! IF YOU WANT TO KNOW MORE ABOUT CHINESE CULTURE, KNOW MORE ABOUT SFU AND MEET MORE INTERESTING PEOPLE, JOIN US, JOIN UVoice!
VISIT US AT OUR MAIN OFFICE AQ2035a OR EMAIL US AT uvoice@sfu.ca
SUBMISSION DEADLINE: MARCH 10



UVoice Exec '99!

Editor-in-Chief
Donna Fok aka *DonDon 噹噹*
絕對無敵萬能健忘女王型
"UVoice? A piece of art or rather I would say, it's a piece of delicious cheesecake! Which you can never resist tasting it bit by bit!!!Yum!"

Layout Director
Michael Hong
夜半不睡趕 Layout 型
"Meow Meow Meow in NoverNmber!"

Graphics Director
Carson Au
熱愛蘋果天真可愛型
"2nd year Visual Art, loves art, loves badminton although I have not played for years, call me if you have a game!"

Special Event Coordinator
Ivan Wan
朋友超多相機超大型
"If the UVoice toilet is not flushing well, stuffed up with huge amounts of toilet paper, I'll be the first to arrive at the scene, secure and clear the area with yellow tapes."

Human Resources
Evelyn Chung aka *Evil-Lyn*
人類完美 Default 範本型
"Wanna be part of UVoice? Talk to MOI!"

Secretary
Sam Wong
準時敬業單身猛男型
"Use the tape recorder! Use the tape recorder! I am doing the minutes!"

Public Relations
Sharon Chang
造橋會垮電腦會當藝術海報型
"1st year engineering science, not a geek, extremely friendly, won't bite, and always wear the famous UVoice exec smile!"

Features Editor
June Ni aka *JunnyDuck*
清純可礙有抱復型
"A happy duck who loves to laugh at every little jokes. And nope, I'm not a chicken. I'm a duck. Believe it. QUACK QUACK~ Oooooooh..." (by the way, the *real* June did NOT write this!!!!!!!!!!!)

Supplement Editor
Alvin Lin
婀娜多姿嫵媚妖艷春心蕩漾絕對六點半型
"Peetah's Ex-Wife or Husband, or something like that. Well, it's been a long time and I have moved on so CALL ME!"

Marketing Director
Salina Chu
美麗大方賢慧淑女完全不像 Alvin 型
"We goes out and ask for sponsorship; always waiting for enthusiastic people to join us!"

News Editor
Peter Bien aka *Admiral Bien*
明教教主 皮鞭 太極狼
除了最酷最強最炫最猛最最最帥之外，一無是處型；莊敬自強，處變不驚；翹課打屁睡覺還會NG；人生以哈啦為目的；一陽メメ指天下無敵；快叫男爵！！
生平無大志，只要全世界愛我！

咦，為什麼這小子會那麼強呢？
當然，因為這是我寫的嘛！
篇幅也要佔多一點・・・怎麼樣？我爽就好哩・・・
什麼？你不爽？不爽放狗咬我啊・・・

歷史不容忘卻，正義必當伸張

－ 記峰鳴“正義之光”二戰日軍暴行圖片展

June Ni

新學期伊始，為了響應加拿大抗日戰爭史實維護會，大溫日裔加人協會及全加猶太人議會太平洋分部聯合號召的簽名運動，表達西大學生對二戰間日軍暴行受害人向日本政府索賠訴訟的關心與支持，《峰鳴》與卑大中英文學生報《瞻》聯合舉辦了名為“正義之光”的二戰日軍暴行歷史圖片展，成功地向西大及卑大學生展示了這段西方社會並不熟悉的歷史。

這次展覽於一月五日起在西大AQ裡，分為日軍七三一部隊、慰安婦及南京大屠殺三部份舉行。展出的大量歷史資料圖片和倖存者、目擊者的證詞引起了西大學生的關注及對歷史的重新評價。同時《峰鳴》亦在AQ設立攤位，協助日本尾山宏律師收集簽名以支持南京大屠殺、七三一部隊及濫炸事件的受害人向日本政府的索賠訴訟。此次索賠訴訟於九五年呈交東京地方法院後已進入最後聆聽階段。而今年三月底所做的裁決將會對日後其它索賠訴訟影響深遠。

在“正義之光”的展覽期間《峰鳴》不斷播放相關紀錄短片，在一月十一日播放紀錄片「奉天皇之命」。《峰鳴》並於一月二十一日邀請到荷蘭裔二戰倖存者努滕海軍上校（Marius Van Dijk Van Nooten）來西大參與歷史見證會。從多層面生動的向西大學生展示了日軍在二戰期間對各國人民的傷害。

《峰鳴》主編霍佩恩表示，這次展覽的目的是讓許更多族裔的人都能了解這段歷史。她認為與其只為這次索賠訴訟而收集簽名，不如向西大及卑大學生展示這段歷史，使加拿大學生能對這教科書上鮮有提及的歷史真相有所了解。霍佩恩指出，在二戰結束五十四年，南京大屠殺過去六十年後的今天，在位於北美的溫哥華重展歷史的意義十分重大。她認為加拿大許多第二代，第三代華裔移民學生並不了解祖國的歷史背景，而許多日裔與加拿大本地學生對二戰間亞洲區的歷史了解不深，甚至被日本政府“二戰受害者”的假面目所誤導。所以新一代移民學生有責任加強他們對歷史真相的認知，以人道的角度支持戰爭受害者向日本政府討回應有的公道。在被問及組織這次活動的感受時，她表示很高興能吸引許多教授，本地學生及日裔學生的注意，並對多人主動向《峰鳴》工作人員查詢更詳盡的資料感到欣慰。但她同時表示了對部分華裔學生的失望。與本地學生相比，華裔學生的反應冷淡了許多。部分人甚至不願花少許的時間駐足看圖片展覽。但她認為這也許與華裔學生較熟悉這段歷史有關。

加拿大抗日戰爭史實維護會共同主席列國遠女士在接受本報採訪時肯定了這次圖片展暨簽名活動的價值。她表示，支持索賠、協助受害人只是此次活動的一個目的，而更重要的是讓不同族裔的年輕人都能從這段慘痛歷史中認識到戰爭的傷害，以防歷史重蹈覆轍。同時，她也希望史維會舉行的類似活動能夠漸漸引起北美人民的關注，向日本政府施壓，促使日本政府向戰爭受害國正式道歉並深刻反省。列女士再三強調“歷史不容忘卻，正義必當伸張”，敦促日本政府向德國政府學習，正視歷史事實，安撫亞洲人民在二戰中所受的傷害，並以誠意化解民族仇恨。列女士希望大學生能積極主動的去了解與展示二戰的慘痛教訓，聯合不同族裔的年輕人來做個有心人，為伸張公義與維護世界和平盡一份心力。談到這次簽名運動，列女士認為對西方社會的影響不夠。但伸張正義、展現歷史教訓是一項長期的工作。她希望史維會與越來越多的有心人士堅持不懈的努力可以逐漸引起英文傳媒的關注，使歷史真相早日大白於天下。

二十一日舉行的日軍暴行見證會吸引了許多教授、學生、傳媒、以及社會各界人士的參與。現年六十九歲的努滕上校十一歲實在印尼遭日軍秘密警察逮捕，並被迫指認一名抗日人士。他在拒絕指認後被毒打折磨，然後被送入集中營，在惡劣的生活條件下被日軍虐待奴役三年半之久。於一九四六年被釋時，他的精神及身體均已受到極大的傷害。現因傷病退休的他致力於展示歷史真相，為二戰受害人伸張公義。在見證會中，努滕上校向聽眾講述自身經歷與在戰爭中所受的嚴重精神創傷。他呼籲加拿大發掘歷史真相，為各類訴訟索賠及在教科書中公正評價歷史等向日本政府施壓，並反對日本加入聯合國安理會常任理事。努滕上校在接受本報訪問時高度評價了《峰鳴》這次展覽活動的意義及成績。他表示由於加拿大歷史課本上並未詳盡的展示日軍在二戰中的暴行，以致年輕人對歷史缺乏全面了解甚至被誤導。所以他認為在各方面向卑詩教育局爭取修改歷史課本的同時，大學生也應主動去尋找有關資料，以深刻全面的了解歷史真相。他並一再呼籲年輕一代要牢記歷史的慘痛教訓，防止歷史悲劇重演。

“正義之光”展覽系列活動於一月二十二日圓滿結束。《峰鳴》共收集到三百個支持索賠訴訟的簽名，而整個大溫地區的簽名運動到目前為止也已收集到了近三千個簽名。所有簽名將於一月底送往日本，由訴訟律師呈交法庭。

此次活動得到了卑詩史維會、SFPiRG及SFSS的大力支持，並得到許多義工的幫助。在此《峰鳴》向所有支持“正義之光”展覽的有心人士表示由衷的感謝！

中國人們，站起來吧！

YY

在現今豐饒富庶的社會之中，街上人來人往，櫥窗裡陳設著琳瑯滿目的，是精緻誘人的日製品。「阿里阿多」在一個個黑頭髮黃皮膚的中國人嘴邊穿梭著，真不知揭開黃皮膚下的碧血，是否仍是中國製造的。

小叮噹，Kitty貓遍佈在大街小巷間，電視上轉播的是老少咸宜的「櫻桃小丸子」及扣人心弦的「東京愛情故事」、「Long Vacation」。這是日本人的驕傲吧。也正是他們堅韌不拔的民族性的表現。曾是第二次世界大戰的戰敗國，曾幾何時已成為世界數一數二的經濟強國？反觀今日，人數首屈一指的中國，卻像一盤散沙般，讓日本人肆意地把鈔票從國人的口袋裡帶走。

放眼望去，不難發現那些時髦新潮的青年男女們乘著風，恣意地享受這安和樂利的生活。在他們年輕奔放的心中，又何曾知道腳下所踩的是由先人遺骸堆砌出來，用腐骨爛肉培養出來的沃土呢？對於這群慣於安逸的學生們，只要有假可放，打幾場仗又算什麼呢？他們又可曾注意到在那些“老芋仔”一張張飽受風霜的老臉上，刻劃著戰爭的軌跡，而那一痕痕交錯著，是中國人的淚，中國人的血哪！現今的一草一木，繁榮安定，是中國人的先人們在嗜殺成狂的日本人的叫囂聲，鞭打聲中，咬著牙，含著淚，一步一步地爬出來的。深不知，在現代中華兒女的心裡，還記得幾許前輩們的辛酸史呢？

從「南京一九三七」到「東史郎的日記」，一部部由血淚交織而成的日本侵華實錄，是那些英勇的戰士們頂著一槍一戰，用沸騰的鮮血所紀錄而成的。戰爭，使得成千上萬無辜的人死於非命。變色的長江，象徵著日軍殘暴不仁的劣行，已血染整個南京，悲慟的淚水，已灑在整片中國的江上。外族蹂躪下的中國，在毫無抵抗的能力下只能盼望著全體中國的甦醒，張開雙臂，拯救滿是瘡痍的祖國。

戰爭之下無完國，世界各國皆嚐到這種痛楚。戰爭所帶給老一代的人的，不只是一種莫名的恐懼，更是一種心理永恆的傷痛。這種心情，使著白髮皤皤的東史郎勇敢地站出來，明知會背上叛國賊的逆名，卻憑著對不可數計的中國孤魂的歉意，為所有的中國人喊冤。日本人都已如此，沉默多年的中國人難道就不能自強，不能團結一致對外，反而要縮在安穩的窩裡，自己人對付自己人嗎？中國人不堅強，日本人伸手強佔釣魚台，而美國人卻也趁機涉足台灣海峽，干預中國人的內政，難道中國人自己竟管不了自己，還得靠外族人來“伸張正義”嗎？

世界五大洲，三大洋，無處沒有中國人的存在。倘若人人都有一顆為國為家的心，即使身在遙遠的異國，又何嘗不能為在六十多年前枉死的英靈爭一口氣，為那些無辜的生命討一個公道。挫敗的日本都可再崛起，中國人為何不可以？就讓生活在平凡中的人學會珍惜，安撫那淌血飲泣的中國，別讓她再一次地受傷害。

「中國人啊，站起來吧！」

FUTURE DATES & EVENTS

Celebrating Chinese New Year!!

您是否又聽到窗外阿貓阿狗的叫聲了？沒錯！春節又到了！在這個一年一度的重要節慶裡，各大華人社團紛紛舉辦了許多的活動，所謂輸人不輸陣，峰鳴也不落後的舉辦一個對春聯大賽！您是否自認才富五車、滿腹詩經、外加春心蕩漾（註：慶祝春節的心情蕩來漾去），沒問題沒問題！趕快過來峰鳴的攤位一展您的才華吧！

過年前夕無所事事嗎？大年夜早上想和一群帥哥 and 美女共度一頓“年日飯”嗎？

UVoice & SFU TA將在農曆十二月三十日（二月十五日）舉辦一個慶祝農曆新年的活動喔！現場除了一大堆免費的零食、湯圓、水餃（不是上次吃剩的啦！！）還有SFU TA精心準備的筷子夾功大賽！

想學習包水餃搓湯圓嗎？想挑戰自己的筷子技巧極限嗎？我們準備了精美豐富的獎品將送給我們的King/Queen of Chopstick！也有可愛的小獎品給每位參賽者！

流口水＋心動的嗎？那麼二月十五日請務必光臨MBC 2290！入場費只要$2喔！UVoice和SFU TA會員享有50% OFF！心動不如馬上行動，快向UVoice/SFU TA booth報到買票喔！

UVoice and SFU TA invite all of you to come celebrate the Chinese New Year with us!

Want to know why the "New Year" is in the middle of February? Want to learn how to make Chinese rice balls and dumplings? (You get to eat them too!) Want to try out the real Chinese tea? Want to learn how to use chopsticks? (There will be a competition and prizes given out!) You do? So why not come to MBC 2290 on Feb. 15th between 10:00 a.m. to 3:30 p.m. and join us! It costs only $1 for UVoice or SFU TA members and $2 for non-members. Just think about all the dumplings you can eat! Those already worth more than $2! Tickets are available at the UVoice/SFU TA booth in AQ!

But wait, the Chinese New Year celebration doesn't stop there! Keep an eye out for the UVoice booth in AQ! You might be pleasantly surprised!

See you there!

CASA

一九九九中僑週年籌款晚會
之北斗星輝賀新歲
2月19日
通用汽車體育館(GM Place)

想與歌手過一個有意義和精彩的晚上嗎？當晚大會邀請得郭富城、李慧敏、許志安及羅文等歌影視紅星為表演嘉賓。門券收益將贊助中僑經費。西大萃騰社為您提供特別票價，分別售$125（買10送1），$75，$40，$20，比一般票價便宜達$5。查詢或購票可親臨AQ萃騰社的攤位或電郵至casa-info@sfu.ca或致電632-8532留言。

CSSS Petition

Honours GPA Required to take CMPT Upper Division Courses?

In Spring 1999, 4800 requests were made for Computing Science courses (CMPT). 40% could not be filled because of a severe shortage of Computing Science faculty, staff, lab space and computing resources.

Copies of a petition is available for signing in the Computing Science Common Room (ASB 9802) to support the increase of faculty, staff and resources in Computing Science to a level necessary to substantially fulfill current and future requests without raising tuition.

CSU

滾蛋篇
Bowling night
Date: Friday, Feb 26th
Prices: $2 per game
Contact: Bonita - bonitawong@hotmail.com

10th Annual Polar Plunge

Date: Feb 12, 1999
Place: FREEZING Reflections Pond

For every $50 raised for the Variety Club's Show of Heart Telethon, one engineering student will go into the pond. Or you can put a specific engineer on the "hit list" for $20!

For more information contact Naomi at nko@sfu.ca

MISA

什麼是I.T.? InfoTech '99 話你知
Date: Feb 17, 18
Time: 3:30pm to 6:30 pm
Venue: WMX Student Lounge (3rd floor)
免費入場

SFCL

DG大激賞
Date: Feb 26, 1999 (Friday)
Time: 7:00pm
Location: 名古屋 (Main Street and 27th Ave)
Details: All you can eat with only $16 (tax included). Great games, prizes, fun and friends!!! Stay tuned for more information.

SFU TA

SFU TA將在二月十二日星期五在學校幫您送花送到教室或是在星期六晚上和星期天早上幫您送到家！！

我們不僅有包裝精緻的玫瑰花，還有精心製作的紙花喔！

數量有限，趕快來我們的攤位訂購吧！

跨越青年福音使命

跨越兩代之攀越高峰 － 共創新里程
跨越將於三月十三日三時至九時半於 The Edge Climbing Centre(#2 - 1485 Welch St. N. Van.)舉行攀石活動及對談研討會。
希望透過攀石活動促進兩代之間的信任及合作。講員為主恩堂牧師 Pastor Ted Ng。
費用2人家庭$20、3人家庭$30、及4人以上家庭$40。名額為40至50個家庭。
查詢及報名請電709-0880 (Anna)

Writers Needed

SFU Women's Centre is accepting submissions for its great new zine "Forbidden Fury: Women Write Life." Any women, any topic, anything! Drop off your work at TC3013; deadline is March 5th.

DO YOU SPEAK CANTONESE?

Participants Needed For A Speech Study

The study involves speaking and reading onto tape during a one-hour session. (A simple, painless experience!)

To participate, you must be a native speaker of Cantonese from Hong Kong, have moved to Canada after completing at least part of Form Five, have normal hearing, and be no more than 30 years of age.

We will pay you $20 for participation.

Location: Department of Linguistics, SFU

For more information, please contact Herman Li either by e-mail: clia@sfu.ca, and provide us with your name and phone number.

Chinese New Year Dinner

Chinese Asian Students, come and make new friends and have some Chinese New Year cheer. It's on us!

Date: Feb. 12th 1999 (Friday)
Time: 6:30 p.m.
Place: Maggie Benston Centre, Rm. 2290
RSVP by Feb. 8th
Susan Chan 433-1221 or suechan@ibm.net

Simon Fraser Gallery

"East-West"
Student Art Show. February 22 to March 12.

更正啟示

峰鳴於第四期“編者的話”中提及“峰鳴積極參與校內外活動，例如早前的月餅義賣籌款，宣明會舉辦的饑饉三十，與友報《瞻》聯辦的寫作工作坊，夏日摯友營，以及校內華聯網舉辦的Run Run大溫集Fun Fund”。現更正為峰鳴乃Run Run大溫集Fun Fund活動的傳媒贊助之一，並未參與籌備的工作，如有造成誤會，謹此致歉，特此更正。

編輯人的世界

無黨無派無後代

民意如流水，民主政治本來就是最庸俗的世間事，馬英九賣的【kmt 牌尿布】雖然品質不良，但是阿扁的【民進黨牌尿布】還有好多人用不習慣，就讓民眾去選擇吧！

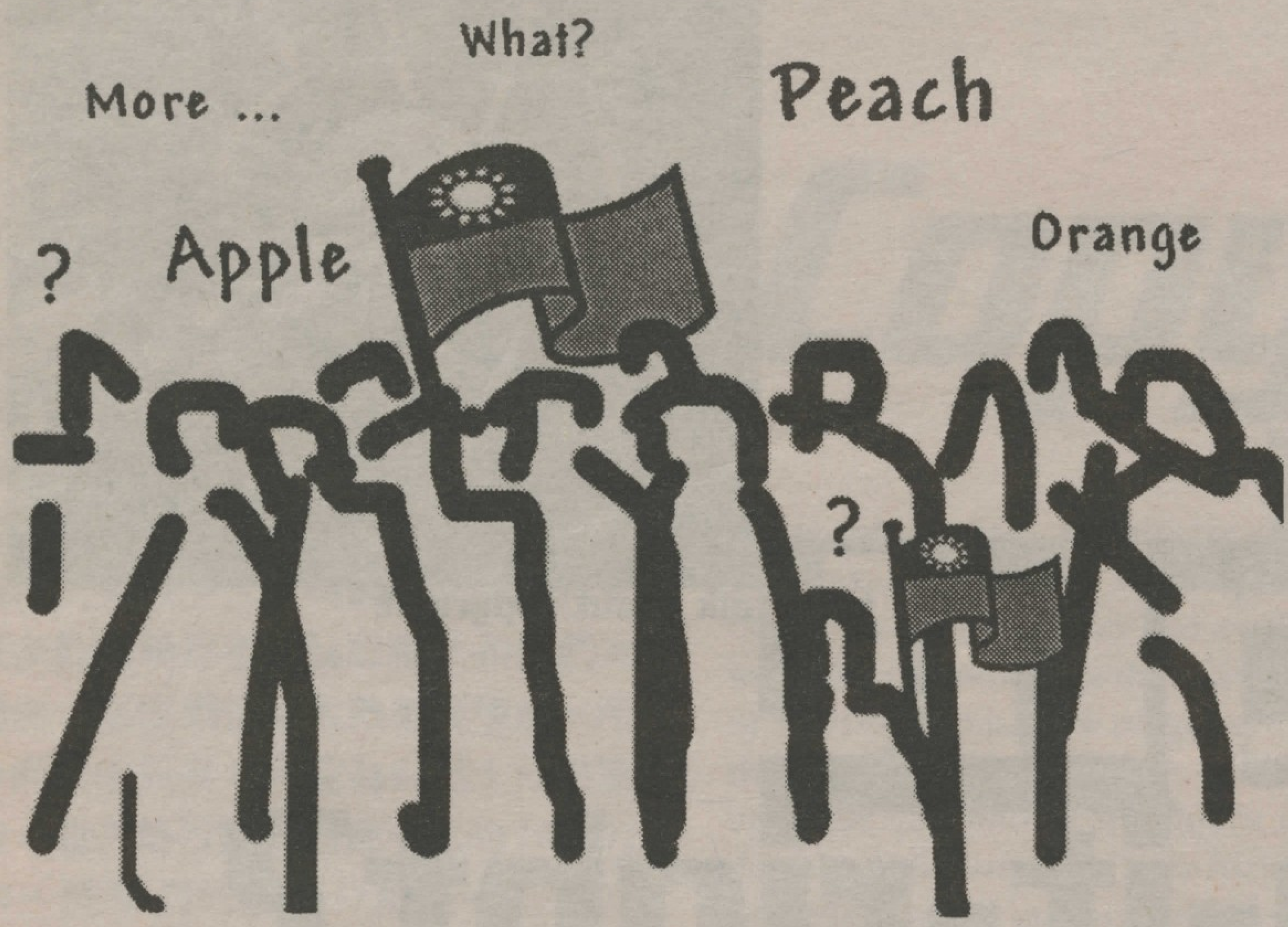
政治其實是政治人物的事，干民眾何事？這個世界有人要吃飯，就有人開飯館，地球的任何角落一定有政府，不管是獨立民主政體、帝王專政、神權治國、外來殖民政府，在地球的任何角落都不會留一點空隙，只要有市場，不用怕沒有政客來搶奪。

台灣人的政治口味很雜，有人喜歡國民黨的姜母鴨、有人喜歡新黨的統一牛肉麵，有人喜歡民進黨的蕃薯清粥小菜，其實一大堆的【政治推銷員】嚷嚷久了之後，消費者一定會彈性疲乏。

其實獨派嘶聲力竭的主張台獨又怎麼樣？蒙古獨立了有沒有比台灣人幸福，統派洋洋灑灑主張統一又如何，英國殖民地下的香港人難道活不了，九七大限之後香港人難道都很快樂。

歷史的記憶有悲情也有懷念，台灣人如何看待偉大的蔣總統勤政愛民，或是痛恨蔣家強取豪奪的恐怖統治，在他們心中自然會有一把尺，每個人的接受度不同，所以也會有不同的感受，不喜歡『中國情』的台灣人，難道就應制止其他台灣人有『中國情』？我們的祖先並沒有交待不可以投票給國民黨或是外省人，我們的祖先也沒有說國民黨或外省人是賊，台灣人與洋人、大陸人、日本人混在一起，其實也沒有什麼不好，他們從他們的國度帶來了不少精神文明及物質文明，台灣人要自甘落後其實也是身不由己的。

台灣人需要的不是品質，而是要感覺，馬英九跑一跑步、捐一捐血，給人感覺起來好好，阿扁市長每天累得要死，四年吃 2000 個便當，台灣人聽不進去，阿扁之所以民意那麼高是因為他辦飆舞、辦燈會，扮超人、扮聖誕老公公，而不是把八大行業趕出住宅區、或是讓捷運起死回生。



台灣人不喜歡被指責、也不喜歡被栽贓、更不喜歡被要求，台灣人只喜歡被恐嚇、被騙、被收買。人的一生是短暫的，好死不如歹活，台灣人只不過是想過短視的現實生活，就不要太為難台灣人了。

Let's talk about copyright

Copyright =Copy-it-right?

眾說紛紜話版權
- 西大學生看知識產權

illustration by Eric Simons

智慧有價，盜版無理 亞文

著作權（Copyright）是十八世紀西方國家資產階級為保護他們私有財產而設計出來的制度，二百年來從書籍、影像等有形物，延伸到網路無形的「數位」領域。隨著科技推陳出新，也助長了「魔道」，新聞頻道上盜版罪行層出不窮，「只拷貝不付費」，似乎成了理所當然的事，依照英國「商業軟體聯盟」的估計，盜版軟體每年讓他們損失超過美金一百億元，其中三分之一來自亞洲。亞洲地區盜版本最嚴重的國家就是中國人所在的中國大陸、香港和台灣。究竟盜版這詞從何而來？怎樣才是盜版？西大學生究竟如何看待版權問題呢？就讓這期的峰鳴專欄來讓您徹底瞭解盜版的根究。

西大學生看版權

林雅芝

在當今網路資訊日益發展，市面上盜版CD，VCD橫行的情況下，峰鳴就SFU學生們對版權的認識和重視程度做了一個問卷調查。我們一共訪問了四十三位華裔與非華裔的同學，得到了十分寶貴的資料。以下就是問卷的結果。

儘管大家幾乎天天與網路和音樂打交道，但多數同學都不認為版權法和他們太大的關係，而他們也不太熟悉版權法。所以眾多同學中只有六人認為自己十分熟識版權法。而在是否影印超過法定的10%的問題中，同學們的答案分佈很平均，於“經常”，“有時”與“從不”中各佔三分之一左右。可見同學們平時並不是十分在意是否有遵守版權法。

結果顯示，大多數人都經常從網上下載供娛樂的軟件（如MP3）。談到下載的問題，同學們的反應是幾乎一致反對“下載有違版權法”的觀點。四十三人中只有一人是強烈贊成這一觀點的。這個答案大概都在讀者的預計之內，因為這種擴充自己電腦的能力的方法方便又省錢，連筆者也不願意讓它變成“違法”呢！

調查顯示同學們在買盜版光碟的問題上大有分岐，“常買”“有時”和“從不”的答案大致平分天下。（當然，不常買盜版的同學還是佔了略微的優勢啦。）而對於近日惹得怨聲載道的新增版稅，同學們也當然持反對態度，一共有三十三人強烈反對，只有一人贊成。而大家亦不認為在空白音帶或CD上加稅可有效的保護合法版權收入。相反，他們認為這樣做只會對消費者做成傷害，而不能有效地打擊違反版權法的人。同時，也有多過三十四人留意到此舉會令價錢增加。

令筆者大吃一驚的是四十三名被訪者中，竟有三十六人坦陳認為節省金錢比保護版權來得重要。只有六人是對社會的責任心大於對自己錢包的責任心，認為保護版權比節省金錢要重要。

總括來說，同學們都不太熟識版權法，亦尚未認識到版權與他們的密切關係。大家也比較守規矩，不是常買盜版CD。但在網上下載軟件的人就比較多。不管下載的合法與否尚未有定論，他們都不覺得下載有什麼問題。而政府最近提出在空帶和CD上加稅這件事，同學們都有留意，並覺得這方法對打擊翻版沒有什麼效用，反而不利于消費者，反對的聲音仍是大于贊成的。

SFU Students on Copyright

Jocelyn Huang

From plagiarism to pirating software, copyright violation occurs on a daily basis around us. Yet we seldom acknowledge the existence of such violations. How often has the thought of copyright laws turned up while you photocopy books or download software from your friends or the Internet? It goes without saying that copyright is important to all of us. However it is extremely hard to implement a suitable law to protect the intellectual properties from being abused. So what does copyright law mean to university students? There are some very interesting questions regarding the copyright issue to explore. Therefore, UVoice has done a survey in hope to understand the copyright issue within university students. Though the survey results are not very representative, they still present a worthwhile to see how we interpret the copyright laws and issues.

We asked our respondents on their thought on the relevancy of copyright issue in our lives. The responses were evenly distributed from absolutely irrelevant to extremely relevant. About 1/3 of them added that they were not familiar with the details of copyright laws. However, we have also found that only 1/4 of the respondents follow the legal limit of photocopying copyrighted materials (10% of total content.)

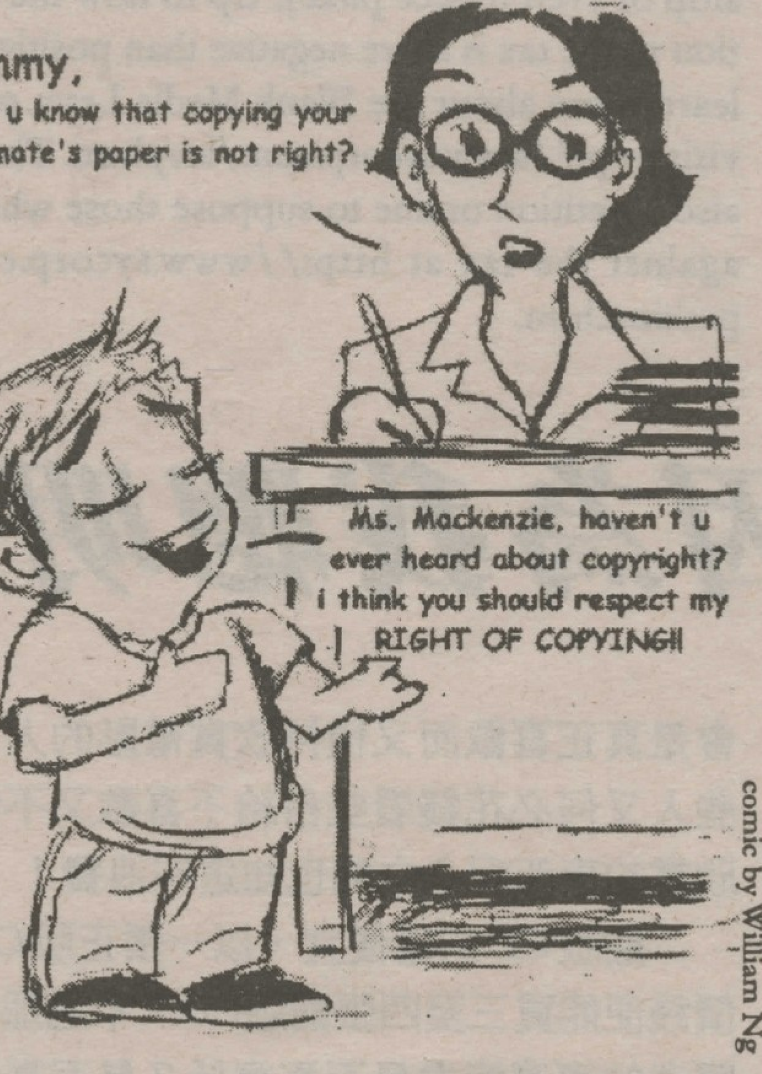
With the Internet gaining widespread popularity, software piracy across the net has increased substantially. It is now essential for us to promote the idea of respecting intellectual properties and obeying copyright issues. Legal statutes aside, 30% of our fellow students said that they would usually download software for entertainment purposes, such as grabbing commercial music from the Internet in MPEG3 format. However, over half of the respondents strongly believe that downloading files from the Internet in general, should not be a violation of intellectual properties.

The government recently had talks of levying a new tax on blank audiotapes and compact disks. This could result in an increase in the price for these products. Although it was not announced publicly, most people are aware of this new tax. When asked about their opinions on this new tax, over half of our respondents disagreed strongly and believed that this new tax would place the consumers at a disadvantageous position. While this policy is the direct result of pirating, such action seems highly unlikely to deter software-pirates from continuing their business.

While most of our respondents admit to have purchased pirated software and entertainment CDs, it is interesting to note that those who have a collection of things such as music CDs or books seldom purchase pirated copies to add into their collection.

The deciding factor for purchasing pirated materials seems to be cost. So, for our final question, we asked our respondents to weigh the importance between cost and copyright. The answer did not come as a surprise to us. Approximately 85% of our fellow students considered saving money is far more important than respecting intellectual properties. This could be one of the reasons why copyright violations are hard to terminate.

This survey was intended to find out the opinions students have on copyright issues. Although the number of respondents may not adequately represent all of SFU students, the answers we get from these numbers do seem to converge on the fact that students know a bargain when they see one, and where there is profit, there is people to do the deed. Perhaps the only way to stop intellectual piracy is to make them affordable. More studies are needed to fully understand this issue. However, I do believe we should promote the importance of intellectual properties and copyright in the mean time.



comic by William Ng

新徵版稅－你知道嗎？

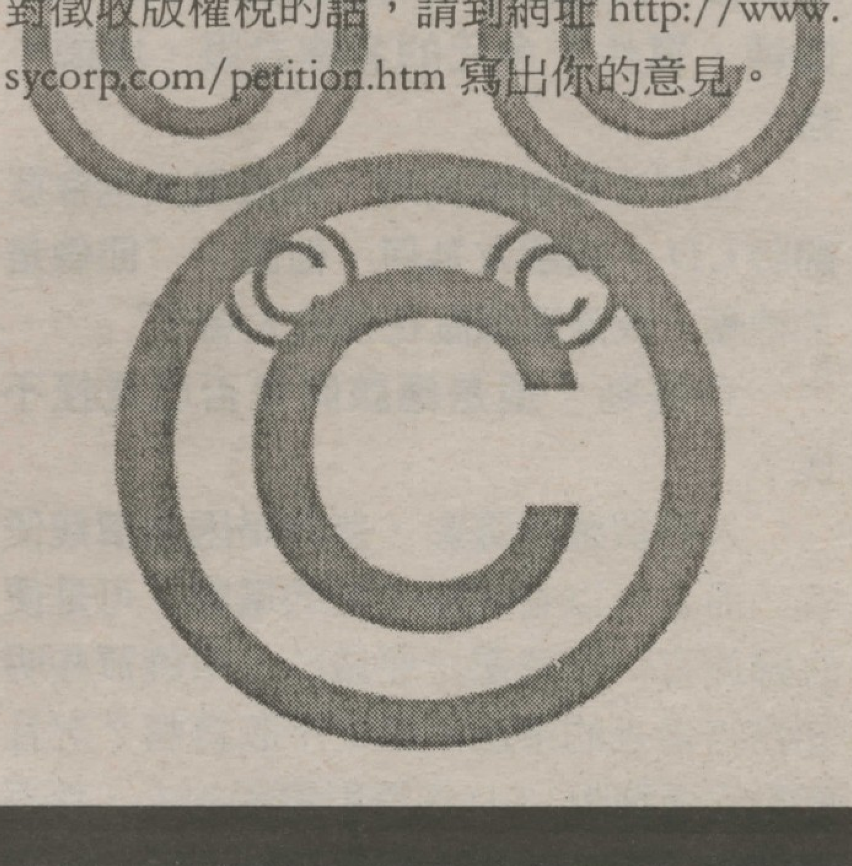
黃河一號

對於一些經常留意各傳媒的聽眾或讀者，和一些經常錄帶的朋友們，我相信版權稅已經不再是一個陌生的題目。再者，新法例已經在一月一日正式生效。所以在你購買空白錄音帶或光碟，你會發覺這些平時很便宜的東西會比一九九七年的貴很多（大概兩倍至三倍）。加拿大政府究竟為甚麼要向空白錄音帶和光碟徵收這個叫版權稅的東西呢？（黃河一號按：是不是這個政府太窮呢？也許政府覺得我們有足夠的錢去買錄音機和CD-R，怎麼沒有多餘的錢去買這些空白的錄音帶和光碟呢？）版權稅又是甚麼東西呢？最後，各大零售商又用甚麼方法來對付這個政策呢？

首先，由於翻版活動在東南亞已經充斥著一個非常龐大的市場。非法商人會大量地購入空白的錄音帶和光碟，然後將正版的音樂光碟或電腦程式或遊戲複製在那些便宜的錄音帶或光碟上，再以比正版便宜多倍的價錢售出。雖然質量較正版的差，但是這已經令一些版權意識比較低的朋友去助長翻版活動。有鑒於此，加拿大政府就徵收了這個叫版權稅的新稅項。主要目的在於保障本國歌手及音樂製作人的版權收入損失。聯邦政府初步建議的價格加幅是以錄音帶的長度計算的。例如，一盒普通的錄音帶每十五分鐘最高的徵稅額為兩毫半，數碼帶為五毫。所以，今年的錄音帶的價格連版稅會飆升至大概一元五毫，升幅達兩倍。這樣會令一些需要大量空白錄音帶的非牟利團體，例如教會的財政開支大失預算。

那麼，本地的公司又用甚麼策略來對付這次這條條例呢？錄音帶生產商 Western Imperial Magnetics Ltd.考慮採取的方法是在錄音帶上加點聲音來繞過稅項，因為這樣可以讓本來空白的錄音帶變成不是空白的。當然，這種方法會加收一點附加費。 Sony of Canada 則會自行評估稅率，然後將稅率加在錄音帶的價格上，但是他們會在單據上申明：他們會退還或補收稅項的差額。

到目前為止反對徵收稅項的聲音始終比支持或贊成的要多。如果讀者有興趣反對徵收版權稅的話，請到網址 http://www.sycorp.com/petition.htm 寫出你的意見。



Blank Media Levy, Have you Heard?

Yellow River 01, translated by Yvonne So

Those who pay attention to news other than those starting with "Clinton Impeachment", and those who does a lot of taping and recording might be aware of talks of a new tax to be levied on blank media in Canada. You might find the prices of reasonably priced blank tapes or CDs double or even triple in the future. Why is the Canadian Government implementing such tax on blank media? Perhaps the Government is in sheer need of revenues, or maybe they believe that those wealthy enough to buy a cassette recorder or a CD-R should have spare money for more taxes.

What exactly is this proposed tax? This new tax has to do with pirated products. There is a huge market for pirated products in South East Asia. The "pirates" will buy blank media in large quantities, and mass produce copyrighted materials and sell them for an incredibly low price on the market. Although there is no quality assurance, and certainly no support for these products, price alone is enough to attract a large crowd. The government implements such tax hoping to cut down piracy. The preliminary suggestion is to tax according to the length of the tapes or CDs. For example there will be an additional tax of 25 cents per 15 minutes, and 50 cents per 15 minutes for digital tapes. So the prices of audio tapes including tax is expected to jump up $1.50, an increase of 200%. This would mean a total disaster for treasurers in charge of the budget of non-profit organizations that requires the use of large quantities of blank tapes or CDs (e.g., the Christian churches).

So how do local companies deal with the new rule? To bypass the law, manufacturers of audio tapes like Western Imperial Magnetics Ltd. are considering adding recordings to their tapes so that they are no longer blank, even though the procedure would mean a small increase in cost. Sony of Canada will assess the tax and include it in the prices of their tapes, but on their bills, they will attach a notice stating that they will refund or rebate the difference.

Personally I cannot see how such tax would stop or even reduce piracy. Up to now the reaction to the tax is more negative than positive. To learn more about the Blank Media Levy, please visit http://www.sycorp.com/levy.htm. There is also a petition online to suppose those who are against the tax at http://www.sycorp.com/petition.htm.

國際間的盜版情況

丘安邦

在中國大陸，平均每一百份軟體中，有九十六件是非法盜拷的；在保加利亞，政府本身即是盜版工廠股份持有人，所以每一百份出版的國外CD，就有九十六件是盜版的。國際知識產權聯盟指出 (International Intellectual Property Alliance)：大陸，保加利亞，印尼，土耳其已成為世界的四大嚴重盜版地區。此外，也有十個以上的國家或地區，擁有百分之八十的盜版率，緊隨其後。

盜版盛行的主要原因，在於消費者可節省購買精美，高科技但又價格不菲的軟體或音樂CD的龐大開支。所以，盜版的情況只在於嚴重與否，而不是存在與否的問題了。在歐美國家，企業往往在買了一份合法軟體後，便無限制的再翻拷至數以百計的內部電腦上，所以全球的平均盜版率也維持在百分之四十左右。

雖然消費者可從盜版中節省金錢，但從長期來看，盜版亦會傷害消費者自身的利益。試想，在精心製作的各式軟體或音樂CD於市面上以低價出售且無版稅可收的情況下，誰會願意皓首窮經的設計和創造新產品呢？因為反正出版物上市後又會被同行免費翻拷了。正如在台灣和香港，翻版大補帖和VCD充斥市場的結果，正是軟體設計業和娛樂業的大蕭條，而可供消費者選擇的餘地自然地縮小了。但由於部份翻拷國的政治立場和美國等智慧產品出口國岐異，部份民眾或政府可能以民族階級間的對抗為盜版正名，盜版民族主義似乎已隱隱成形，令人不可不擔憂！

我買正版（因為我聰明）

小可

有次和朋友去看電影，前面坐了個高個子的人，阻礙了朋友的視線。朋友破口大罵："Y#@，移開你的頭！" 他真的很憤怒。

但有次我到那位朋友的家，卻見到他在看翻版電影VCD。電視銀幕上長時間出現一個人的背面，把電影院屏幕的一部分遮¨。朋友竟然十分平靜。

有次和另一朋友逛街，他雖算不上家境富裕，但總算不用為錢擔憂。朋友出手闊綽，買件千多元的名牌衣服，眉頭不鄒。

但有次和他逛街時，竟發現他也會買翻版CD。問朋友為何，他說："節儉是美德嘛。我是那種亂花錢的人嗎？"

奇怪嗎？還是應該問是否已見怪不怪？

人們買翻版電影，無非是因為價錢便宜，而且可以看到剛上映的電影。可是便宜歸便宜，畢竟還是要錢的，用錢買些明知是質素差的東西不是更不劃算嗎？況且能夠忍受翻版VCD把電影蹧蹋的人，都不會是真正喜歡而又懂得欣賞電影的人，這些人又何必花錢看些自給不喜歡又不懂得欣賞的東西呢？白痴也知這叫浪費！

翻版CD的確便宜，以一張正版CD的價錢便能買三至四張翻版CD。不過那些購買者的經濟能力是否那麼低？是否真的要為了省錢而違法？如果不是的話，請那些人買正版，作個好市民。如果是的話，我勸他們連翻版CD都不要買，留下那可憐的百多塊來買必需品吧！為了省錢，給海關捉了，白痴也知這叫得不償失！

買翻版VCD或CD的人可知道誰是最大的得益者？這問題容易，白痴也知道是那些不法商人。翻版VCD和CD會嚴重影響正當的電影公司和唱片公司的收入，使他們越來越難經營。後果會怎樣？白痴都能猜到，相信聰明的讀者一定不用我多解釋了。

雖然白痴知道買翻版的種種壞處，但既然是白痴，總會做些白痴行為。我們是聰明人，就不要明知故犯。買正版吧！

Legitimate Versions - It's a Smart Buy!

Xiao-Ke, translated by Bob Kao

My friend and I went to the movie theatre a couple days back. On that particular night he had to endure the entire movie with a man's head sticking up in front on him. Oh boy, I don't think I could begin counting the variations of profanity I've learned from him that night.

A few days later I went to his place and found him watching a pirated movie VCD. On that nice TV screen of his, a complete stranger's back covered almost half of the theatre screen for a very long time. This time I could count the profanity he used. There was none.

Couple of days later, I was dragged along to shop with another friend of mine. His family was not filthy rich, but let's just say money is not an issue for him. It was actually quite fascinating to watch him armed with his plastic card rampaging through stores with strange European name, buying up one bag after another of those "designer clothing."

However, a few days later when we went shopping again, I found that he insisted on buying pirated VCDs. "A penny saved is a penny earned. Modesty is a virtue, did you think I am the kind of person who spends money without thinking?" he responded proudly when I asked him why he bought the pirated VCDs.

Am I the only one who thinks this is strange?

People seem to purchase pirated movies not only because of the cheap price, but also the fact it allows them to watch the latest hit movie without going to the theatre. These pirate movies were not even taken from actual VCDs! The pirates using V-8 camcorders inside a regular theatre shot these videos! You can imagine the quality - Titanic, filled with pagers beeping, people sucking on their coke, and even puffs of smoke rising from the bottom of the ship once in a while (nope that was not part of the special effects, I might add.) Here is the part I have trouble with - knowing that the product we've purchased is poor in quality yet still pays money to buy it, isn't it an act of stupidity? I really doubt those who tolerate pirated movies really know how to enjoy a movie. Why do these people spend money on such rubbish?

Pirated products are cheap indeed. The price of a legitimate product often costs three to four times that of the pirated version. But are those who purchased pirated products really struggling with their cash flow that they can't afford the legitimate products? Is it justified to do something that is illegal in the name of saving money? I doubt it. So please buy the legitimate version! Be a good citizen! If you disagree, may I suggest saving these hundreds of dollars in Warren Buffet's Mutual Funds so you can actually save up to buy some necessities and get you out of the cash flow problem. Oh and one more thing, good luck to you when you get caught by the authorities.

I have only one question for those who purchase pirated products: who will really profit from such action? It's not hard to figure out the only person that benefits from such activities would be the pirates. Pirated products such as VCDs and software can seriously affect the income of their producers. As a result, there would be no incentive to produce better products, since those get copied even before they hit the store. What would happen after that? I'll leave it to your judgement.

Nincompoop, dimwit, imbecile... alright, I'll use the word simpleton to describe those who buys pirated products. Well, I suppose you can't blame them if they are considered simpletons huh? We are intelligent people, so we won't do the same. Let's buy the legitimate version! After all, it's a smart buy!

Internet Music: Legal or Illegal?

Hill[2]

Is it legal to play MP3?

Yes and no, it's legal if you encode MP3s from you own CDs and keep them to yourself. But it's illegal to encode MP3s and trade them with others unless you have the permission of the copyright holder of the music. To put it another way, MP3 is simply a file format that can be used either legally or illegally.

http://www.mp3.com/faq/general.html

Copyright ?1996-1998 Zco Inc. All rights reserved.

MP3 is a very popular format for compressing and storing audio clips on to PC. This unique compression technology is able to squeeze 1 minute of CD-quality audio into a 1 MB file. Otherwise the same audio file would take up more than 10 MB of space on your hard drive! If you are willing to spend a little bit of time and do not mind the MP3 taking up your hard drive space, MP3 would be a very good alternative for you to enjoy some CD-quality songs without buying the actual CD.

Downloading MP3s is not very time-consuming, it usually takes around 5 to 30 minutes depending on your modem speed. It can be done at anytime of the day, and without the fuss of driving all the way to the store to buy a CD. Best of all, they are free! But have you ever thought of the impact on the profit of the music producers and the overall market as a whole whenever you downloaded MP3? Are you somehow violating the copyright law? NO! For a student like me, who has no part-time job and living just above the poverty line, MP3 can make my life a little bit easier in front of the computer screen.

Of course, as far as I am concerned, there is not really an effective way to regulate the use of MP3s. It is very unlikely that I will end up in a lawsuit unless I am *smart* enough to put it up on my own webpage.

The process of making an MP3 file is quick and simple. All you need is a ripper and an encoder and only about 4-megabyte for a 4-minute song. It is not hard to find MP3 exchange sites, and the majority of them have posted up all the songs in the CD.

Originally, the idea of posting up MP3 musical files on the web is to allow buyers to have a chance to try out songs before buying the CD. In fact, some musical company deliberately put their artists' songs as MP3s on the web even before the release of the CD as a way to promote the new songs coming out on the market. On the other hand, individuals who posted up the MP3 for others to download may just wanna share what they like.

In fact, I only listen to the MP3 when I turn on my computer and I do buy music CDs regularly. What drives me to listen to MP3 is that I am fathom with buying a $19.99 CD just because there is one song that I like. Also, consumers generally think that the production cost of a CD and money that goes to the musician constitute only a fraction of the price of CD. So who takes all the profit?

Recently in Hong Kong, some merchants put together 150 MP3 songs on one CD and sell them at a very low price in the underground market. In the long run, this will certainly harm the music industry. Perhaps, we need to find a way to regulate the use of MP3s in the near future. But more importantly, those people making US$100,000,000 a year, (Yes, you, the executives of music companies) should start thinking about how they should make their CDs more appealing so that consumers would buy them.

反翻版、「玩（反）番黐」？

Jennifer Law

從香港來的朋友還否記得約在數年前，香港的多間唱片公司及數十位歌手曾合力製作了一張名為「反翻版大聯盟」的專輯呢？這專輯除了一首由數十位歌手合唱的外，還收錄了多首來自不同唱片公司的歌手的歌曲。考考您，反翻版主題曲裡面，有那三位演員作旁白呢？（對不起，答中是沒有獎品的！）

坦白說，我也不太記得香港樂壇那次（也許是唯一一次大規模）打擊翻版的活動了。除了「反翻版大聯盟」專輯外，還在電視台攪了個音樂會，大家唱了些歌、玩了些遊戲什麼的；嗯，還用些海關充公了的翻版唱碟堆了個小山，又踩又劈。

太遠的事或許會記錯，可是在這假期的香港之行所見的，決計錯不了；堆成了小山的，是觀塘某商場裡一百元十二隻的翻版唱碟；看不見「反翻版大聯盟」，倒看見了不少「紋身」聯盟坐在鋪位前向途人招徠：「一百蚊八隻！」・・・

您可能會問，為什麼打擊翻版的活動好像「不了了之」或是「無疾而終」呢？而打擊翻版的責任最終又歸誰呢？其實，打擊翻版的責任不應該只落在某組織身上。香港政府、唱片發行及零售商、與及普羅大眾都應該為翻版唱碟日益猖獗負上責任。

首先，香港政府缺乏長遠及有系統的打擊翻版諧施。翻版唱碟的零售商公然在街上甚至在商場內佔了一整層擺賣，而海關竟然視而不見。現在香港正處於經濟低迷狀態，人人急於賺錢，販賣翻版也許會成為逆市中的熱門行業。但是，恐怕政府會因財政緊縮而擱下打擊翻版的行動。

其次，香港的唱片零售業被大規模唱片零售商攏斷了，迫使小零售商要以減價或兼賣翻版來維持生計。而面對不景氣的大規模唱片零售商卻堅持原價發售，直接把生意趕到翻版商那裡。另一方面，唱片公司對付翻版是以精美包裝及隨碟附送贈品，但收效不大。有些唱片公司為旗下歌手不斷出精選，或不停出EP，令不是真正歌迷的消費者覺得巧立明目，而對正版唱碟卻步。而某些歌曲的質素及歌手的唱功也實在令聽眾不太願意付出正版、甚至翻版的價錢去購買。

最後，也是最重要的，就是教育大眾明白不論買賣翻版，同樣有罪。向消費者提出買翻版也要受罰，一般的反應是覺得不合理。消費者認為他們未必能分辨真假，而且就算買了翻版也不算「做錯」。但是，購買翻版即是助長翻版商繼續經營，對真正努力於創作的音樂人及歌手是很不公平的。可惜，在道德標準日漸模糊的今天，要使大眾接受這理論實在是非常困難。

只希望當初的反翻版行動，不至於變成反翻版主題曲裡的歌詞一樣，只是「玩（反）番黐」吧！

what is **net** profit?

: a creative career, earning real money as an **Independent Internet Professional**

We offer practical, skill-based Internet training, enabling and supporting you in your own business.

We offer an **8 month full-time Portfolio Program** and a **4 month Accelerated Evening Program.**

You will learn the required skills of Internet content development, programming and marketing, **taught by instructors who are actively involved in the Internet industry.**

Each student will be shown step by step how to set up **their own Internet Development / Marketing and Web-Hosting company.**

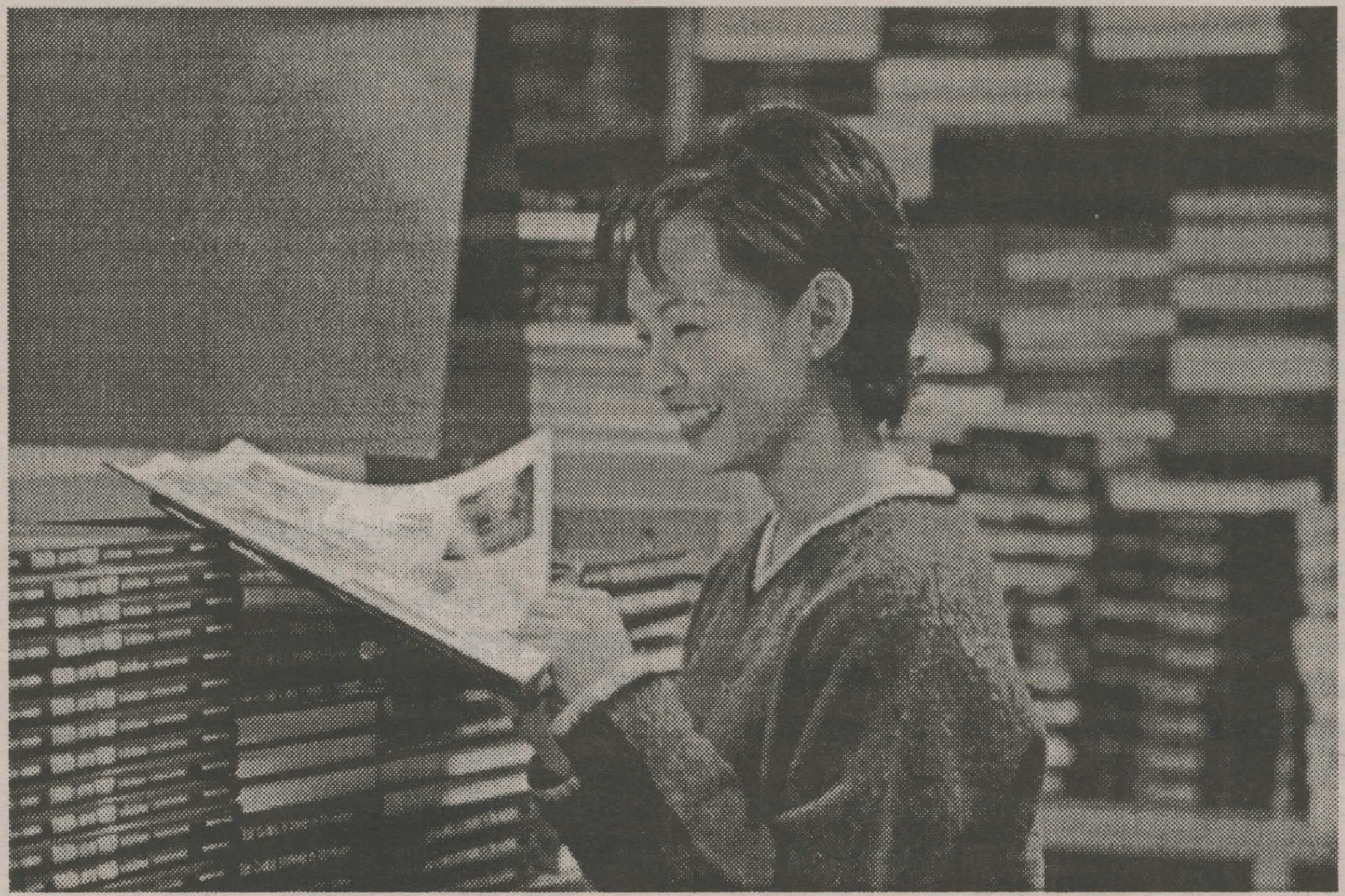
We provide **continued support** and upgrading through our IIP Alumni Program.

Proud Member of
ASSOCIATION OF INTERNET PROFESSIONALS

Bodwell Internet
www.inetschool.com
640.west.pender.st.vancouver / **604.602.7600**

本那比山上的華裔小姐

Ivan Wan



區念慈，一個似曾相識的名字，名字間彷彿隱藏著一種樂觀、開朗的態度，對未來充滿著無限憧憬。或許，一些與她有緣的同學，可能曾在西大校園一角落內，與她擦身而過，互相點點頭。“她”正是今屆華裔小姐亞軍及友誼小姐區念慈。

現年二十四歲，就讀於西門菲沙大學的區念慈，外表予人大方，豪爽的感覺，一一副傻大姐的模樣，但其實她早在一年多前取得大學學位，主修藝術，數學及音樂。由於她自小的志願，是希望成為一名資深教師，因此，在完成第一個學位以後，便繼續在西大進修，收讀第二個學位課程，主修教育，預計第二個學位將於年底前完成。由於今年的課程尚未正式展開，區念慈現時正在西大的書店及圖書館內工作。

成為華裔小姐以後，Natalie（區之洋名）最大的轉變，是在逛街或打排球的時候，得到許多特別的注意，她調皮地：“很多朋友見到我時，都會主動地問我是不是華裔小姐區念慈，這種感覺真的非常特別”。

在眾多的參賽者中，能夠脫穎而出，成為華裔小姐亞軍及友誼小姐，她是否很有信心能夠進入前三甲呢？她鬆一鬆了鼻子，細細地想了一想，輕聲地答道：“我不是有信心會勝出，但我在出鏡行台的時候，是非常有信心，走出台時不會怯場，因為我是二十四歲，比起其他十七、八歲的女仔而言，可能較成熟，人生經驗亦較豐富，所以走到台前時，只是一心想將問題答好，但其實．．．沒有信心取勝，當然，能夠得獎是非常開心的”。她一臉認真地說完後，又再次展露她特有的燦爛笑容。

區念慈是在加國出生，所以從未踏足於香港及台灣，但十七歲那年，曾經到過中國旅行，這次旅行，令她開始想到自己的身份及貫籍，她感觸地說：“這次在北京旅行，見到很多很多從未接觸過的事物，令我開始想起自己本身的 identity，雖然我曾經在中華文化中心學過多年的中文，亦從中瞭解到很多中國的文化，但當我親身踏足中國的同時，我才感覺到我以前所想像的，跟當時所看見的，是完全不同，在旅行之前，我是完全沒有想過自己的 identity。回加後，我對自己的身份有更深厚的認識，亦開始感覺到自己原來也是華人。”

原來，區念慈也是我們“峰鳴”學生報的擁躉，她一臉正經地說：“我真的看過峰鳴這份學生報，雖然我只能夠看懂小部分的中文字，但由於中文旁邊設有英文翻譯，所以我便把英文的部份全部看完”，她表示，能夠有一份中英文學生報紙在西大出版，她感到十分高興，因為西大實在有很多華裔學生，而有一份中文報紙會令他們感到溫馨充實。

畢業後的區念慈，最希望能夠找到的工作，是一份與小朋友有關的工作，“其實我最希望最希望教小朋友打排球，充當教練，因為當每一個小朋友一同為著同一個目標，不眠不休地努力時，那份團結的力量、是連成年人都值得敬佩的。”

後記：在短短的幾個小時的訪問及拍照當中，筆者翻開了區念慈人生的閱歷，看見了她對事情的觀點及角度，看到了她隨遇而安的工作態度，凡事盡心盡力，問心無愧，向著目標前進。性格樂觀愛笑的區念慈，給與人傻大姊的感覺，然而，這是只是她性格的其中一部份，另一面的她，思想綢密，成熟感性，並對未來充滿憧憬。

日後，一些跟她有緣，在校內與她擦身而過的同學，可以稍稍停步，跟她打一聲招呼，或許，你便會認同筆者的看法。

Happy Chinese New Year to You all!! 新年快樂
Natalie Au 區念慈

人魚輓歌

藍品

月
有鹹鹹 澀澀的淚的味道
海
有冷冷 淡淡的風的訊息
而我
躺在這裡
手 腳 和一身擁有昔日光采的鱗片
已不屬於我所有
長髮
化成了水草
嘆息
化成了浮沫
輕輕 靜靜 無聲無息地
在粼粼波光中 迴盪 迴盪
就似這付軀殼
隨著海風 成了塵土 來回反覆於這個世界
無言的輪迴
有的
只剩我虛幻而不存在的靈魂
潛入海底最深處
慢慢向孤寂吐訴我不留痕跡的短暫生命

兔年新禧

恭祝所有峰鳴讀者
停車天天有位
上課堂堂昏睡
GPA還能節節高升
僅致
瘋明社區全體員工

徵稿

本報誠意*歡迎*一切投稿，讀者來信及學生活動宣傳；
來稿不得涉及人身攻擊及歪曲事實；
本報保留刊登及刪譯權，如不欲被刪改者請註明；
如屬轉載、翻譯須申明；
來稿須附真實姓名及地址，發表可用筆名；
惠稿請投峰鳴辦公室 AQ2035a 或電郵 uvoice@sfu.ca
下期截稿日期：三月十日

遊樂場

筆常藍

大學生活最吸引人的就是消費和玩樂。不是嗎？

除了花錢在學費和書本外，還有各式各樣、色彩繽紛和以省錢為賣點的學會卡。不知從何時起，省錢成為了消費的推動力。而消費也成了學會的一個主要生存途徑。於是，數年寶貴的大學生涯就被消費吞噬了。是大學生已經沒有了生命力，只懂行屍走肉的隨波逐流？還是學校內已經沒有空間給人去思考、去想像？

有生命力的人是幸福的。有生命力的大學生卻是可憐的。

當大學被消費和玩樂充斥得污穢不堪時，個人立場、觀點和夢想就被扼殺得體無完膚。同學們只懂埋頭苦幹、不理世情。時間多一點的，就參與些學會的活動，結識朋友。小部份的，掛上委員之名，付上時間和精力，去為自已的學會收納會員、籌劃一些喜氣洋洋的節目或短視而自私的慈善活動。

十多年的教育，是否就把各人打造成只懂把目光投射在自己身上的人？大學生涯裡，除了功課和考試外，就是否只有滑雪、大型遊戲機中心、舞會、電腦講座和只參與一次而完全沒有承擔感的慈善活動呢？

為何一個又一個的學會就只懂浪費著珍貴的人力、物力和財力去討好自己和會員？會員多了又如何？收入多了又怎麼樣？活動多采多姿又算得上什麼？

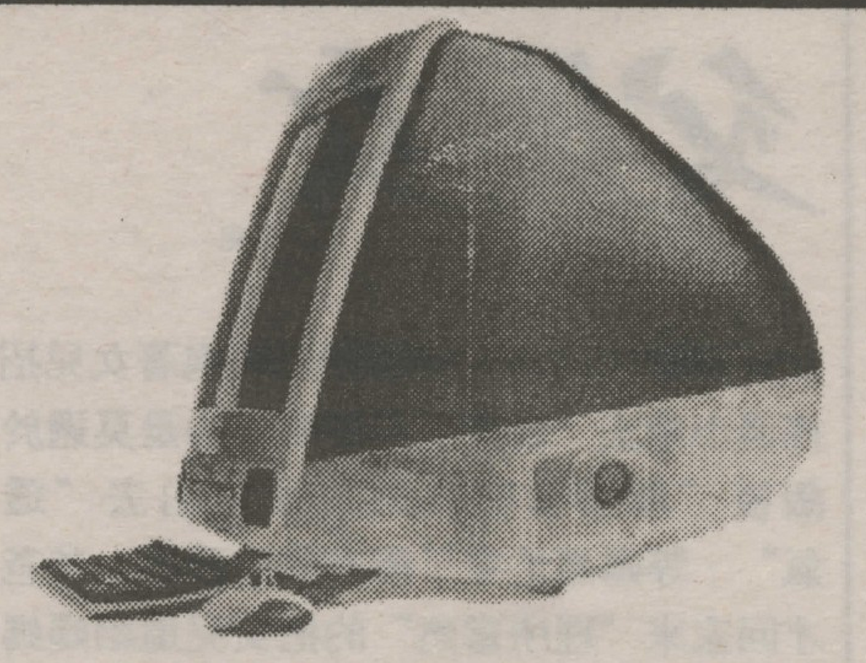
為何大學生不能靜下來，放眼去看一看這個社會。先學習定睛看一看自己的家庭，既願意為學會和朋友付上自己的時間，為何不能為自己的家庭付出多一點點？

既願意承擔學會的工作，為何不能為這個社會付上多一點點？生命若只停留在巨型遊戲機中心、舞會和每週的例會上，生命就變得平面，沒有變化，沒有衝擊。

嘗試走出自己的方格，進入他人的格子中，看看他們如何的生活，讓他們的生命影響自己的生命。先讓別人的經歷來陶造自己，而後，才去學習大膽地說著"幫助別人"。而、很多時候，「別人」就可能只是自己身邊的親人們。

電腦世界 iMac 登陸了

奧斯卡



"好…好…好…好可愛呦！"別懷疑，這就是大部分人看到iMac看到之後得反應。

經過了數個月精心地規劃宣傳，iMac已成為眾所皆知的電腦產品。iMac不但挾其新穎的造型及銷售前大量地廣告而輕易地成為1998銷售最好的個人電腦，它也是蘋果電腦(Apple)重拾生機及創新地位的關鍵產品之一。在此就讓我們來看看iMac到底是怎麼一回事。

iMac 搭配一個 233/266 MHz PowerPC 750 (G3)處理器。此處理器架構初次問世於1991，它未來的展望及發展空間將比已有近20年歷史的CISC架構(Pentium II, AMD K6/K6-2)要來的大，也因此架構的處理器在同一時脈下速度比CISC架構快許多，不但如此，G3處理器的體積比Pentium II小許多，消耗掉的能量及產生的熱量也比Pentium II 低。

iMac皆搭配32 MB的SDRAM。使用者可依需要將其擴充最大至256MB。Video Card方面使用ATI Rage IIc或ATI-Rage Pro Turbo。在其它方面iMac搭配了兩個USB port、一個ether net connector、一個V90 Modem、一片16bit音效卡、兩個喇叭、一個15吋顯示器、一個非常可愛但握起來並不怎麼舒服的USB滑鼠及一個USB鍵盤。空間方面iMac可配一個4/6GB硬碟、及24倍速的CD-ROM。另外iMac有一項大膽的創舉 – 軟碟機並不在標準配備裡！！！

iMac外型輕巧可愛且時髦。最新的iMac像糖果一樣有五種'口味'可以選擇。分別是藍莓、草莓、橘子、葡萄及檸檬。由於它的特殊設計，iMac非常節省空間且容易般運。它的安裝非常簡單，從拆箱至使用只需2-3分鐘。

由於G3處理器及新一代的系統設計，iMac的性能相當優越，一部266Mhz的iMac能輕易勝過同等速度的Pentium II PC（差距最少30%，某些情況下為50%）。用iMac來玩電腦遊戲絕不比用同等速度之PC遜色。要替iMac增添一般周邊設備也不難。使用它內建的USB port，連接掃描器（scanner），數位相機（digital camera），Zip drive，印表機（printer）等只需將他們的連接線插入USB port即可。它隨機贈送的軟體相當多。其中包括百科全書、遊戲、網頁瀏覽器、文書處理（Apple Works）等至少14套各式軟體。另外一個使iMac優於PC的原因就是iMac承襲Macintosh的穩定性。相信對受不了三天一小當五天一大當的Windows使用者來說是一大實點。

iMac非常適合一般家庭及非專業電腦人士使用。它的配備可完全符合一般家庭及非專業人士的需求。它不容易擴充的缺點在一般家庭及非專業人士的使用下幾乎可被忽略。而它簡易的安裝程序及單一個體的設計替不懂電腦的人士省去許多煩惱。它的價格在同等級的'名牌'電腦中不算昂貴。總而言之，如果你正計劃買部新電腦，iMac是很值得考慮的選擇。

烽火輪 公元2000年的本田小鋼砲

青春霹靂小GG

各位BMW Z3, Porsche Boxster和Mercedes-Benz SLK的駕駛注意了，請您握緊方向盤，踩牢油門，並且密切注意後照鏡中的來車，因為只要稍有不慎，您就有可能成為載有Honda最新VTEC技術小鋼砲的戰利品。它就是Honda為慶祝其五十週年慶和公元兩千年到來而帶給大家的禮物 – S2000。

最近車壇流行著一股復古風潮，不論是車名復古，如Chrysler的300M，或是外型復古，像是Mercedes-Benz E-class的雙圓大燈，無不是希望喚醒消費者一絲絲的懷古舊情，藉以提高消售量。身居東瀛三大車廠之一的Honda當然也不落人後，繼1963年的S500和其後繼的S600, S800之後，於今年正式推出S系列優良血統的繼承者 – S2000。這個2000不僅預祝2000年的到來，也代表了此車引擎的排氣量。此車名字雖復古，但它確擁有Honda最先進的VTEC引擎，240匹馬力和8900轉的紅線，暗示悅耳的引擎運轉聲將伴隨著靈敏的加速向您快速席捲而來。

除了強勁有力的引擎外，Honda也沒疏忽了環保和安全。S2000的廢氣排放率通過了最嚴格的LEV (low emission vehicle)測試。此外，不要被它輕巧袖珍的外型所欺騙而以為它不堪一擊，事實上它可是通過了Honda全套最新的撞擊測試呢！

關於此車的性能表現方面，S2000擁有四輪碟煞，ABS, Torsen防滑差速器，前205/50R-16後225/45R-16的大鞋，向老大哥Acura NSX借來的懸吊系統，加上目前連高級跑車中都尚屬少見的六速手排，您所要做的就只有屏住呼吸，踩下油門，在5.3秒之內您就會以100 km/h速度向前奔馳。

Honda在S2000的內裝上也下了不少功

夫，儀錶板上F1型式的紅色巨大液晶時速錶加上橫跨整個儀錶板的弧型液晶轉速錶，提醒您這是一部追求速度的車。內裝上則以黑色與紅色為主，紅色的桶型跑車真皮座椅配上銀色的排檔頭，再加上那顆崁在中控台上只有百萬超級跑車如McLaren F1才有的紅色啟動鈕，能不令人血脈噴張嗎？當然，也別忘了按鈕降下電動的軟頂，只要六秒鐘您就可以敞揚在溫暖的陽光之下。

S2000共有黑，白，紅，銀四色可供選擇，價錢大約為US$32,000。Honda目前一年只打算生產15,000輛，其中5,000輛有機會踏上北美洲的土地。跟其他同級競爭對手比起來，S2000是一輛更為極端，近乎於道路版賽車的敞篷小跑車。它不需要過度的包裝和配備，因為它所帶來的駕駛樂趣將會使您忘記所有的抱怨！

父與女

君兒

女兒剛剛出世時，父親開心地抱著女兒招搖過市地去“寶寶”而最開心的是莫過於飯後“理所當然”的抱女兒出去“透氣”，等媽媽忙完了所有的家務事，爸爸才回家來“理所當然”的把女兒還給媽媽餵奶睡覺。

女兒第一次開口講話是喊自己的名字“君君”父親在屋裡聽到了這聲含糊的“公公”，一躍而起，與母親一同衝去抱起床上的女兒。於是公公就成了父親掛在口頭上的稱呼，一直延續到女兒十九，二十歲。

父親是一個很好的老師。當奶奶氣急敗壞的告訴父親女兒竟然在床單上剪了一個洞時，父親認真的檢視了女兒的“成績”，對女兒一笑，拿起剪刀對女兒做起了示範：傻女兒，要這樣剪，洞才會更大・・・

等女兒在大一點，他已經成了父親的最佳跟屁蟲；父親澆完花後轉身進了屋，聰明的女兒立刻拿起水壺把花盆澆成一片汪洋，一樣滿足的，進了懂爸爸用工具在木頭上鑽了一個洞，放下工具去試洞的大小，好學的女兒也跟著拿起爸爸留下的工具，對準地板敲出一個一樣大小的洞來・・・

而當父親如訓小狗般開始教女兒識字時，老師就不那麼好當了，女兒起先是乖乖的聽課，幾天後開始帶玩具狗玩具貓一起來上課，又過了幾天後開始騎三輪車上學，到了後來女兒不耐煩時便會大叫“叮噹噹！放學嘍！”抱著玩具狗上了三輪車，三兩下地就騎出了房間。

當父親終於交會女兒背唐詩時，他的成就感無與倫比地膨脹起來，找來錄音機想錄下女兒背的詩作為永久的紀念・・・“喀！”，錄音機開始轉了，“床前明月光，疑是地上霜・・・”女兒一緊張就忘掉了下面的句子。父親關掉錄音機，又交女兒背了幾遍。見女兒已背得時分上口，又按下了錄音鍵，“床前明月光，疑是地上霜・・・地上霜・・・”女兒可憐兮兮的求助的目光投向父母。父親無奈，“喀！”的又停了錄音機。“喀！”。“床前明月光，疑是地上霜・・・”“喀！”“喀！”“床前明月光，疑是地上霜”“喀”・・・NG了無數次後・・・父親終於失去了耐心。當女兒再一次可憐兮兮的望向他時，他嘆了口氣，小聲地提示道：“舉頭・・・”聰明的女兒立刻接了下去“舉頭望明月，低頭思故鄉！！”驕傲之情毫不掩飾地氾濫於句末的無數個驚嘆號上。

等女兒上了小學，父親發現女兒入熱衷於在週日早上鑽進父母的被窩，撒嬌賴皮之後加上一吵小小的戰爭。最後結局無一例外就是女兒“哇！”的一聲大哭起來，而父親立刻跳起來“起床了！起床了！隨即逃之夭夭，留下母親處理“善後問題”

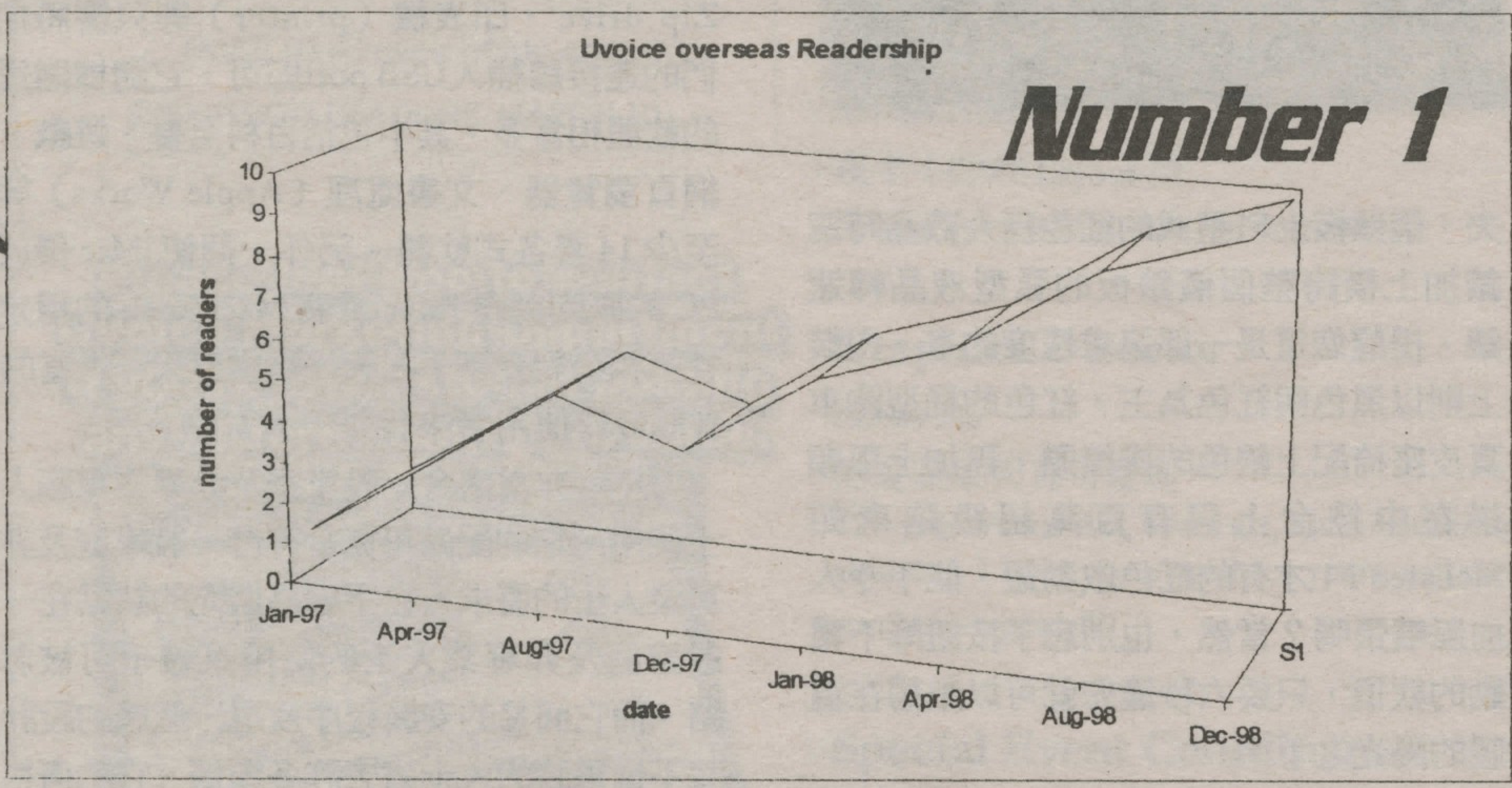
帶女兒讀到初中，父親因住派日本多年，一年難得與女兒見幾次面，見了面不免要哄哄寶貝女兒，親熱一下，而女兒已開始到了叛逆的年紀，因此常少不了怒目相視，讓父親很是失落了一陣子。

直到女兒上了高中，父親突然發現女兒已開始無法無天到公然稱呼他“老李”，好在父親很快認同了這一稱呼，並以“小李”應。縱使爺爺奶奶聽到後大呼“反了！反了！”“小李”“老李”之聲依舊在老人的怒目與無奈下往返於父女之間。

好不容易等到女兒讀完高中可以帶她出國唸書時，父親夜間偶然地聽到女兒為捨不得離開朋友而哭泣，他忽然地心痛起來，一把將女兒攬入懷中，讓她盡情的哭，而女兒彷彿在他懷中找到了嬰兒時被他抱來抱去的感覺，抓牢那無比的安全感一直哭到力竭。

女兒十九歲時，父親意外的送了她一份禮物 — 一本相簿。父親得意地告訴女兒，他在半年前就開始翻出所有的相片和底片，精挑細選的沖印了許多相片，又一張張按年代編排起來，撰注成最美的排版組合。女兒翻看這《成長的足跡》直至深夜，往事一件件從記憶身處翻飛出來，淚水，終於滴了下來・・・・・

跟據近期 Angus d. 市場調查所得，峰鳴海外讀者人數升幅高達1000%，遠遠拋離另一中文學生報。事實勝於雄辯。



峰鳴員工上下一心 攜手再創高峰！

榮獲1998年全加拿大
最多挫別字中文學生報獎
獲提名最佳中文字體學生報

Psychology Vs Mythology

Eyca

As an undergraduate student, I am just as worried about my future in the work field as the next student is. Affiliated in a not-so-practical field such as psychology, I am in constant fear of not being able to apply the knowledge I obtained in seminar halls to the general public. Due to my elevated interest in establishing a career in Asia, I did a little research probing in Taiwan regarding the field of psychology.

To my greatest astonishment, psychology is really not as popular as is perceived here in the West. The majority of the population in Taiwan is rather unwilling to spend $100 or more per hour on psychologist assessing therapeutic procedures when they could have their whole life's history told and all their problems solved by a mere fortune-teller!

The requirements of a typical fortune-teller lies in how convincing their physical appearance appeal to customers and in how much they can generalize from one's name or birth date and time. For example, a fortune-teller is better publicized if he/she is physically handicapped in some way. A blind psychic could use his/her inadequacies as a form of persuasion in the sense that the loss of sight is a punishment from a higher entity from revealing too much "fate" to the "commoners." How does one get about in obtaining a "certified" fortune-teller? Recommendation form satisfied customers is the key, but the yellow pages are not such a bad idea either. Trust me, they are listed! Just like ordinary psychologists, they must also advertise their expertise.

If there is a family problem, it is straight to the fortune-teller for a proper resolution. People rather believe in relentless spirits haunting the souls of the living than the unhappy childhood of a molested rapist to cause such a crime. Not hanging one's dirty linen in public is the norm and dealing with a fortune-teller muddles the fact that there is something wrong with one's mental state or one's family. Seeing a psychologist is simply announcing to the public that "I am neurotic and beyond help!" or "my mom didn't change my diapers as often and now anal retentive!"

Perhaps you are asking the question of why people are going back to fortune-tellers if they intuitively know psychical powers do not exist. Well, the answer is simple: the Barnum effect. The "barn animal" effect? No, this is the scientific name given to the tendency of people making unconscious subjective interpretations that apply only to specifics in their lives. Eve though the psychic did not say what kind of problems you are having at home, you are probably making inferences to some minor quarrel with your loved ones the night before. The brain is biological pre-wired to associate between instances in people's encounters with the world. Thus, it is only natural to make sense of vague statements from prior knowledge that is non-existent.

Incredulous, maybe, but fortune-teller earn more respect with regards to the mental health of the general public than a psychologist who spent ten good years of his/her life in school. This is not to say that the credentials of Taiwanese psychologists are in question in, but more to say about the collectivist culture of which Taiwan is inevitably part of.

This battle between folk psychology and the invasion of Western medicine has long been fought, the casualties countless, and the war rages on. My advice is not to poke your eyes out and start your career in fortune-telling (well, if that's what you want to...), but to realize the extent to which suggestibility, culture and social norms can radically affect how we perceive the world. Perhaps psychology is a form of fortune-telling, predicting behaviors and cognitively changing one's view of the self. This issue needs to be examined closely and taken into serious consideration as the mental health of the public is at stake.

校園留言板

老婆：
雖然妳變了"性"，但我相信你的內部構造依舊完好無缺。
老公 Koala

Math 232 教授
這堂課實在太好了！你充滿磁性的聲音，教室裡幽暗的燈光，舒服的座椅，沒有一次不讓我睡著.
已睡到眼睛浮腫的學生

我要徵友！我要徵友！我的名字是哇哇，今年 19 歲，個性活潑外向，很喜歡聊天～也很會聊天～不信跟我聊聊就知道啦！我 ICQ 號碼是 2864073！等你喔！
By WaWa

Rabbit Lover:
妳點呀？妳點呀？！今日開唔開心呀？希望妳開心的、爽的、健康的。好似隻活潑可愛的小白兔咁。
傻 popcorn 仔

Math 232 的 QQ, BB:
不要以為你們長得近乎"可愛"就可以為所欲為!
備受騷擾的小帥哥

自認可愛的 Michele:
我真的不是故意要偷看你的！坐在你後面的我也是很無奈的，上課要抬頭看 notes，就一定得從妳掃射過，經過千辛萬苦才看得到，所以別再轉過頭來對我說：ohn!你上課不要偷看人家啦！
John

Kelvin:
雖然我們曾一起"狼狽為奸"過，不過跟你們在一起真的很快樂。
大丸子

2nd Year 機器 Co-op 同學仔：
Enjoy life without school la!
半途出家人

峰鳴・峰鳴・踏字不停！

超級自戀狂 BK:
不要每次都裝出自卑的樣子，可是當我安慰你時卻又一副很得意的樣子。
覺得長得比你好看的 Karen

聯邦政府:
我們是很窮的!
合法翻版商

合法翻版商:
我們比你更窮...
聯邦政府

June:
投訴峰鳴社員暴力行為
人物：Al Al, Bien Bien 和 Iv Iv
受害人：Hill Hill
事件：常常欺負嬌嫩弱小弱不禁風的我

合法翻版商:
沒有你，我還能作什麼呢!!!!
排版員

Al & Bien & Iv：什麼？竟敢投訴？回家照三餐打

女王殿下：作反 la？統統同我跪！

十年長一次痘痘的妳：
希望你不要太介意"它"，不要逢人就問"它"腫不腫！
已經快被逼瘋的人

香港的歌星們:
請不要再叫自己做 artist, please!
某某

勵志小語

人因為有計畫才有目標
人因為有愛情才有希望
人因為有友情才有勇氣
人因為有親情才有依靠

InfoTech '99
A glimpse into your future

MISA (management information systems association)

Invites you to learn about the role of technology in today's industry and where that leaves YOU!!

Free Admission, Free Drinks

Speakers from: Andersen Consulting
SHL SytemHouse
KPMG Consulting
IBM Canada
Deloitte & Touche Consulting
ISM-BC
Westech Information Systems
PricewaterhouseCoopers

Wed.-Thurs., Feb. 17-18th
3:30-6:30pm both days
WMX 3rd Floor Lounge

Faculty of Business Administration
misa
Management Information Systems Association

Sponsored by UVoice & SFSS

"When people demand democracy, they are only asking for something they rightfully own."
-Wei Jingsheng

Make your voice heard...

SF P!RG

Join our Environmental Action Group, Anti-Racism Group, Social Justice Group, Radio PIRG, Zine Production Group or People of Colour Group.

Gain office skills!

TC 326 - 291-4360 - sf-pirg sfu.ca

夏天

Vivian Huang

始終記得兩年前那個寒冷的夏天。

黛安娜王妃才剛去世不久，新聞公布之後，我拒看任何的後續報導，拒絕相信那樣一個在每個人心裡耳邊都還那麼活靈活現的人竟就這樣死了，而且是如此猝然早逝。

一天夜裡我一個人看電視播的“獅子王”，小辛巴一直用頭頂著已死的木法沙，不敢相信自己的爸爸就這麼死了・・・，我終於流下了那些日子總不願流的眼淚，深切體會到時間，命運或一切不可知力量的強大與可怕——真的，什麼都是會過，會變的。

眷戀不捨的眼神都還低迴，就什麼都不一樣了。我突然想到上高中之後一直不斷告誡自己的一句話：要活在當下。

另一次我猛然想起這句話，也是在那個夏天，紐約姊姊的宿舍裡。

她生平第一次離家出國唸書，我們送行。臨別時，向她說了最後一聲再見，我看到姊姊眼眶裡不敢流下的淚，一時我不知該說什麼，只好胡亂傻笑叫她少花點錢，心裡其實一片悵然。

就像以往生命中的分界線出現時的感覺一樣，我清晰感到有什麼從我童年起一直陪伴著我的，象徵我年少時光的東西自我體內流掉了，不只我的，還有姊姊的一些什麼，都遠去了。

我們繼續向成人世界邁進，我學著變成一個大女孩，而姊姊變成街上那些西裝畢挺的真正的大人。

然而我始終記著姊姊唸高中和大一人類學系的樣子，這才發現我彷彿是一個站在路旁的行人，看著姊姊的青春光陰以光速飛去，不再復返。

我會不會也是我生命中的過路人，看著自己的一分一秒急速逝去？

不可以，絕不可以，我是寧願要那不識愁滋味，為賦新詞強說愁的剎那燦爛，也不要老去之後的那聲天涼好個秋，憑弔著已斑駁模糊的年少歲月。

李世民十八歲就打了天下，我雖不求成就那安邦治平的功績，卻希望在自己的青春路上烙下痕跡，好牢記我十八九歲靈魂思想的模樣。

少年歲月當如流金，儘管一逝不返，卻能閃爍耀眼光彩。活在當下，無怨不悔。

我告訴自己，永遠不要忘記那年的夏天，永遠不要辜負對自己的諾言。

女人香

盈盈美代子

其一・・・

真沒想到她一學期下來始終如一，挑染的頭髮依舊亮麗如昔。她的紅，清爽而不突兀，娟秀的長髮如此地整潔可愛，她是花了多少時間去滋潤她的寶貝呀！

在公車上，剛見到她時的確為之驚豔，畢竟時下年輕人染髮的不少，但充其量只不過是標新立異，之中能夠襯托出氣質的很少。女孩難能可貴的是她細心呵護自己的秀髮，又懂得如何去照顧，三個月下來從未有褪色，雜亂的情況，這樣對頭髮的執著與自信，是最迷人的！

其二・・・

乳白色汁液從她口角裡流了出來，看著她一口一口吸吮的純真模樣，有如挑動我體內的每一根神經。舔舐過後，留下的是她粉紅的唇印，真懷疑那只冰淇淋有那麼入口嗎？（你吃過 SFU 的冰淇淋嗎？）去年夏天，我一直不懂是要去吃冰淇淋，還是要變成一只快樂的冰淇淋。

其三・・・

薄薄的，綠草似的芬芳在我鼻尖縈繞，那股清香，是年輕女孩的特質。我不曾體認竟有香味可以如此扣人心弦，更不能相信那是來自一個戴黑框眼鏡，身穿blue jeans的tomboy。但我還是懷念她身上的味道，不得不稱讚她的聰明，選了適合的香水。

半年了，還是戀著她的香味，我不由得想起辛曉琪的『味道』，並在此寫下略為改編的副歌送給她：

～想念妳的笑　想念妳的外套　想念妳的黑色眼鏡　和妳身上的味道～

～我想念妳的吻　和耳下淡淡香水味道

記憶中曾被愛的味道～

峰鳴賀年對聯大賽

有請各位自認才高八斗的朋友來一展所長！

經過峰鳴各幹部嘔心瀝血、花盡心思的努力下，在此提出四句上聯，希望 SFU 的有志青年能共襄盛舉，積極參與這個活動，若您的作品被峰鳴選為最佳作品，將會有意想不到的禮物喔！

1. 菲沙城外飛沙揚

2. 峰鳴社裡瘋語行

3. 峰人峰語在峰鳴

4. 雙峰相會一鳥鳴

請把下聯二月廿五日前遞交峰鳴辦公室或電郵 uvoice@sfu.ca

這兩幅圖有許多不一樣的地方，您能找出多少來呢？

暗示：共有四十個不同的地方